

UNIVERZA V LJUBLJANI
FILOZOFSKA FAKULTETA
ODDELEK ZA SLOVENISTIKO

Nina Potrebuješ

LEPOSLOVJE V ČASOPISU SLOVENEK V OBDOBJU 1891–1900

Magistrsko delo

Mentor: red. prof. dr. Miran Hladnik

Ljubljana, 2023

Izvleček

Magistrsko delo obravnava literarna dela v rubriki Listek časnika *Slovenec* v letih od 1891 do 1900, ko je bil vodilno glasilo političnega katolicizma na Slovenskem. Statistična analiza prikazuje razmerje med izdajami časopisa, ki so vsebovale rubriko Listek, in objavami, ki te rubrike niso imele, razmerje med literarnimi in neliterarnimi objavami, razmerje med literarnimi objavami, zaključenimi v eni številki, in tistimi v nadaljevanjih, razmerje med prevedenimi in izvirnimi literarnimi deli in razmerje med zvrstmi in vrstami literarnih besedil. Sledi analiza jezikov izvirnikov prevedenih literarnih del. Predstavljene so avtorice in avtorji ter njihova literarna dela in kratka vsebinska analiza. Na koncu je primerjava s predhodnimi in poznejšimi obdobji. Magisterij prinaša celotno bibliografijo leposlovja v *Slovincu*, seznam literarnih del je objavljen tudi na Wikiviru.

Ključne besede: podlistek, časopis *Slovenec*, literarno delo, bibliografija

Literary Fiction Writing in the Slovenec Newspaper in the Period 1891–1900

Abstract

The Master's Thesis is a review of literary works in the Listek (Leaflet) feuilleton of the Slovenec newspaper in the period between 1891 and 1900. At the time it was considered the leading newspaper of the Catholic political movement in Slovenia. The statistical analysis shows the ratio between the editions of the Slovenec newspaper which contained the Listek feuilleton and the ones which did not, the ratio between literary and non-literary publications, the ratio between publications appearing in only one issue and serial publications, the ratio between translated and original literary works as well as the ratio between various genres and types of literary texts and their content. This is followed by an analysis of the original languages of the translated literary works, presentation of female and male authors and their literary works with short content analysis of the said works.

In conclusion the paper gives a comparison with previous and subsequent publication periods.

The Thesis paper lists the complete bibliography of works of fiction, published in the Slovenec newspaper. The list of literary works is published on Wikisource / Wikivir.

Keywords: feuilleton, the Slovenec newspaper, literary work, bibliography

KAZALO VSEBINE

1. Uvod	7
2. Obdobje med letoma 1891 in 1900.....	7
3. Časopis <i>Slovenec</i>	9
4. Seznam leposlovnih del	11
1891	11
1892	13
1893	15
1894	17
1895	18
1896	20
1897	22
1898	24
1899	26
1900	28
5. Obseg in analiza podatkov v podlistku časopisa <i>Slovenec</i> v obdobju od leta 1891 do leta 1900 .	29
5.1 Razmerje med številkami časopisa <i>Slovenec</i> (1891–1900), ki vsebujejo podlistek in številkami, ki podlistka ne vsebujejo	30
5.2 Razmerje med literarnimi, polliterarnimi in drugimi objavami.....	31
5.3 Razmerje med literarnimi objavami, objavljenimi v enem podlistku in drugimi objavami po letih.....	34
5.4 Razmerje med prevedenimi in izvirnimi literarnimi deli	35
5.5 Jeziki izvirnikov prevedenih literarnih del	36
5.6 Razmerje med zvrstmi in vrstami literarnih besedil ter njihova vsebina v podlistku časopisa <i>Slovenec</i> v obdobju od 1891 do 1900	37
5.7 Avtorji, avtorice in njihova literarna besedila v podlistkih časopisa <i>Slovenec</i> v obdobju 1891 do 1900	40
5. Primerjava rezultatov analize literarnih del v podlistku časopisa <i>Slovenec</i> z rezultati analiz drugih obdobj.....	52
Zaključek.....	56
6. Viri in literatura	57
7. Priloge.....	59
8.1 Preglednice.....	59

KAZALO GRAFOV

Graf 1: Število vseh števk, število števk s podlistkom in število števk časopisa <i>Slovenec</i> brez podlistka (1891–1900)	31
Graf 2: Število vseh števk ter števk s podlistkom in števk brez podlistka (1891–1900) v odstotkih	31
Graf 3: Število literarnih, polliterarnih, drugih objav in tistih brez listka po letih	32
Graf 4: Razmerje med literarnimi objavami in vsemi drugimi objavami po letih v odstotkih	33
Graf 5: Število vseh literarnih del, ki so bila objavljena samo v enem podlistku, in tistih, ki so bila objavljena v več podlistkih v obdobju 1891–1900	34
Graf 6: Razmerje med literarnimi objavami, objavljenimi v enem podlistku, in literarnimi objavami v nadaljevanjih po letih v odstotkih	35
Graf 7: Delež prevedenih, izvirnih in neopredeljenih literarnih besedil v podlistkih (1891–1900)	36
Graf 8: Razmerje med označenimi literarnimi besedili s strani avtorjev in neoznačenimi v obdobju 1891 do 1900	37
Graf 9: Razmerje med vrstami literarni del v podlistku časopisa <i>Slovenec</i> (1891–1900)	38
Graf 10: Razmerje med vrstami zvrstmi literarnih del v podlistku časopisa <i>Slovenec</i> (1891–1900)	38
Graf 11: Razmerje med številom avtoric in avtorjev v literarnih delih v podlistku časopisa <i>Slovenec</i> od 1891 do 1900	41
Graf 12: Razmerje med številom izdaj časopisa <i>Slovenec</i> , ki so vsebovale podlistek, in tistih, ki podlistka niso vsebovale od 1873 do 1938	53
Graf 13: Razmerje med literarnimi in neliterarnimi deli v podlistku časopisa <i>Slovenec</i> od 1873 do 1938	54

1. Uvod

V magistrskem delu obravnavam leposlovje, ki je bilo objavljeno v podlistku časopisa *Slovenec* v obdobju od leta 1891 do leta 1900. Znotraj analize zajemam tudi literarna besedila, ki so bila objavljena v časopisu in ne samo rubriki. Svoje raziskovalno delo sem začela s pregledovanjem vseh številčk časopisa *Slovenec* v omenjenem obdobju, ki sem jih kronološko uredila po številkah za vsako posamezno leto. Po pregledu vseh številčk časopisa sem objave razdelila v tri kategorije: literarno, polliterarno in drugo. Med leposlovne objave sem uvrstila prevedena in izvirna besedila, pri katerih sem menila, da je njihov glavni namen umetnostni. Med polliterarna besedila sem vključila taka besedila, ki se sicer po temeljnem namenu zdijo neumetnostna, pa vendar vsebujejo neke literarne sestavine. Med druga oziroma neliterarna besedila sem uvrstila besedila, ki zgolj navajajo neke podatke, razprave, članke, poročila, navodila. Estetska funkcija je podrejena drugim.

Gradivo, ki sem ga razporedila v tri kategorije, sem statistično analizirala. Raziskala sem razmerje med številčkami časopisa *Slovenec*, ki imajo podlistek in številčkami časopisa *Slovenec*, ki ga nimajo. Raziskala sem razmerje med literarnimi, neliterarnimi in drugimi objavami, razmerje med izvirnim in prevedenim leposlovjem, razmerje med izvirnimi jeziki prevedenega leposlovja. Preučila sem tudi avtorje izvirnega leposlovja, identificirala nekatere, ki so podpisani s psevdonimi in kraticami. Izpostavila sem tiste avtorje, ki so v obdobju med letom 1891 in 1900 največ objavljali.

Na koncu magistrske naloge sledi še analiza statistične primerjave z izsledki analize podlistkov v časopisu *Slovenec* v predhodnih in poznejših obdobjih.

2. Obdobje med letoma 1891 in 1900

Obdobje med letoma 1891 in 1900 je na Slovenskem zaznamovalo intenzivno izseljevanje, ki je vrhunec doseglo po koncu prve svetovne vojne. Ljudje so množično odhajali v razvita rudarska in industrijska središča Vestfalije in Porenja. Odhajali so tudi ven iz Evrope. Vzroki za selitve so bili ekonomski, politični in verski (Hacin 2018: 57).

Politični boj se je dogajal med konservativno stranko, ki jo je vodil dr. Janez Bleiweis, in liberalno stranko, ki jo je sprva vodil Fran Levstik, pozneje pa je njeno vodenje prevzel Ivan Tavčar. Konservativna stranka se je opirala na duhovščino, ki je imela največji vpliv nad kmečkim prebivalstvom. Kot njena protiutež so delovali mladoslovenci, ki so si prizadevali za uvajanje evropskih idej v slovensko družbo, kulturo in način življenja. Obe struji sta zagovarjali večjo uveljavitev slovenskega jezika. Čeprav so se prepiri med t. i. staro- in mladoslovenci dogajali že v 70. letih 19. stoletja, je do dokončnega preloma med njimi prišlo proti koncu stoletja. Leta 1890 je bilo ustanovljeno Katoliško politično društvo, iz katerega je dve leti pozneje nastala Katoliška narodna stranka. Njen časopis je bil *Slovenec*, njena revija pa *Dom in svet*. Stranka je uživala veliko podporo na podeželju. Leta 1892 so v Ljubljani organiziral prvi slovenski katoliški shod, na katerem se je izoblikoval katoliški politični program. Ta je v glavnih potezih sledil trem točkam, ki jih je že leta prej postavil Anton Mahnič. V njih je zahteval socialno-gospodarsko reformo, versko vzgojo v šolah in narodne pravice na temelju enakopravnosti. Katoliški tabor si je prizadeval za spreminjanje socialne in gospodarske zakonodaje v korist delavca in kmeta ter ustanavljal kmečke zadruge, obrtna in delavska društva. Čeprav ni uspelo združiti »slovenskega ljudstva«, kot so si to prizadevali njeni voditelji, je stranka ob koncu 19. stoletja dobesedno obvladovala podeželje in svoj vpliv širila tudi na meščanstvo in delavstvo v manjših mestih (Štih in Simoniti 2009, 301–305).

Na drugi strani so se pod pritiskom razmer organizirali tudi liberalci. Leta 1891 je bilo ustanovljeno Slovensko društvo, iz katerega je leta 1884 nastala Narodno napredna stranka. Njen vodja je bil Ivan Tavčar, njen najbolj vidni predstavnik Ivan Hribar. Časopis stranke je bil *Slovenski narod*, njena revija pa *Ljubljanski zvon*. Stranka je na svoji strani imela precej izobražencev. Njen delež je bil večji v mestih kot na podeželju, saj slovenski liberalizem ni imel posluha za kmetijsko krizo in socialno vprašanje. Voditelji stranke so sicer govorili o podpori kmetu, vendar so v glavnem podpirali srednje meščanstvo in njemu tudi podredili liberalno združništvo. Prav zato so na volitvah leta 1893 doživeli hud poraz na podeželju. Poraz na volitvah je pripeljal do glasnih kritik v liberalnem taboru. Zlasti glasni so bili mlajši izobraženci in študentje, ki strankine enostranske podpore meščanstvu niso odobraval. Nezadovoljstvo se je leta 1896 le še povečalo, saj so se liberalni voditelji na Kranjskem raje povezali z nemškimi

veleposestniki, kot pa prepustili oblast močnejšemu katoliškemu gibanju (Štih in Simoniti 2009).

3. Časopis *Slovenec*

Časnik *Slovenec* je izhajal v obdobju med letom 1873 in letom 1945, in sicer kot glasilo slovenskega katoliškega gibanja. Prva številka je izšla 14. oktobra 1873 v Ljubljani kot odgovor na prvi slovenski dnevnik in politični časopis *Slovenski narod* ([Wikipedija](#)), ki je začel izhajati nekaj let prej. Ideja za izdajo časopisa je nastala v krogu štajerskih duhovnikov in kranjskih posvetnih politikov, med katerimi sta najbolj znana in najvplivnejša Etbin Henrik Costa in Janez Bleiweis (Pogačar 2016: 9). Najprej je izhajal trikrat tedensko, od leta 1883 naprej kot dnevnik ([Wikipedija](#)). V letih 1888 do 1896 je časopis izdajal prilogo *Domoljub*, v letih 1924 do 1932 pa prilogo *Ilustrirani Slovenec*. Ponedeljkove izdaje so med leti 1932 in 1939 vsebovale še prilogo *Ponedeljski Slovenec* ([Wikipedia](#)).

Slovenec je bil glavni slovenski politični časnik, ki je v obdobju svojega izhajanja močno zaznamoval slovensko politično življenje, vplival je na razvoj slovenskega časnikarstva in dolgo časa veljal za vodilni časnik političnega katolicizma na Slovenskem. Že od začetka izhajanja je bil kritično nastrojen do liberalno usmerjenega časopisa *Slovenski narod* ([Wikipedija](#)). Urejali so ga pomembni predstavniki slovenskega političnega katolicizma in slovenskega političnega ter kulturnega življenja. V 72 letih svojega izhajanja je imel 19 urednikov, ki so svoja politična prepričanja in poglede zajeli v skupno geslo: *Za vero, dom in cesarja*. Posebno pozornost je namenjal slovenskemu jeziku in ideji slovanstva (Pogačar 2016: 9).

Prvi pomembni uredniki so bili Karel Klun, Franci Pevec, Jakob Alešovec in Filip Haderlap. Vsi uredniki, z izjemo Haderlapa, so bili duhovniki in posvetni politiki. Veliko prispevkov za časopis *Slovenec* so prvi uredniki napisali sami, ker okoli sebe niso imeli sodelavcev. Zaradi tega časopis *Slovenec* do začetka 20. stoletja ni bil primerljiv z ostalimi evropskimi časopisi ([Časopis Slovenec](#)). Prvi urednik Karel Klun je časopis urejal brezplačno, vsebino za časopis je zbiral po zgledu avstrijskega katoliškega časopisa *Vaterland*, kjer je tudi sam objavljajal svoje prispevke ([Slovenska biografija](#)). Pri nekaterih člankih mu je pomagal dr. Josip Marn, pozneje pa je v

časopisu prevladal program klerikalne smeri, ki jo je uvedel dr. Mahnič. Pod tem vplivom je pozneje deloval tudi Andrej Kalan, ki je uredništvo časopisa prevzel leta 1891 (Vatovec, 1967: 132).

Po letu 1880 je kakovost precej izboljšal Ignacij Žitnik, ki je sam napisal celotno številko časopisa *Slovenec*. Veliko je sodeloval z Janezom Evangelistom Krekom, ki je pozneje postal tudi sam urednik. V devetdesetih letih je njegovo uredništvo prevzel Andrej Kalan. Na njegovo pobudo je pričela leta 1888 izhajati priloga Domoljub, ki jo je urejal 11 let. Kalan je deloval v vodilnih vrstah katoliškega političnega gibanja na Slovenskem in v časopisu objavil več razprav o socialnih vprašanjih, krščanstvu in nekaj biografij pomembnih sodobnikov. Pozneje je postal predsednik Katoliškega tiskovnega društva, leta 1895 pa je bil izvoljen v kranjski deželni zbor. Leta 1917 je postal načelnik Slovenske ljudske stranke ([Wikipedija](#)).

Po Kalanu so uredništvo prevzeli po vrsti Janez Evangelist Krek, Miha Moškerc, Jožef Gostinčar in Franc Terseglav. Najpomembnejši je Krek, ki je napisal okoli 6000 časopisnih člankov in velja uglednega pisca slovenskih literarnih in znanstvenih del. Pisal je tako pesmi, novele, povesti ter drame. Krek je za časopis *Slovenec* pisal do svoje smrti. V njih je poročal o socialnih vprašanjih ter dogodkih, ki so se zgodili v slovenskem in širšem prostoru. Leta 1895 je pričel s pisanjem Črne bukve kmečkega stanu, ki so pozneje izšle kot samostojna knjiga ([Slovenska biografija](#)). V obdobju pred 1. svetovno vojno je Krek pisal uvodnike za tednik Domoljub. V času njegovega delovanja so glavne teme v časopisu *Slovenec* govorile o domovini, katoliški veri, vrednotam, družini in pobudi o Zedinjenju Slovencev. Prav v tem času je *Slovenec* postal vodilni časopis, ki je presegel Slovenski narod in Jutro ter veliko pripomogel k razcvetu narodne zavesti ([Časopis Slovenec](#)).

Miha Moškerc je uredništvo časopisa prevzel po letu 1904. Sprva je deloval kot urednik za notranjo in zunanjo politiko, celotno uredništvo pa je vodil med leti 1911 in 1924. Pozneje je urejal še druge časopise ([Slovenska biografija](#)). Nasledil ga je Jožef Gostinčar, ki je bil pred uredniško vlogo poznan kot organizator krščansko-socialnega delavstva. V svojih člankih je kritiziral predvsem socialno sliko slovenskega podeželja ([Slovenska biografija](#)).

Med letoma 1918 in 1919 je uredniško vlogo prevzel Izidor Cankar, njemu so sledili še Engelbert Besednjak, Franc Smodej, Franc Terseglav, Franc Kremžar, Mihael Krek, Alojzij Kuhar, Ivan Ahčin in Viktor Cenčič ([wikipedija](#)).

Časopis *Slovenec* je med letoma 1929 in 1941 postal eden vodilnih časopisov v Jugoslaviji. V tem obdobju ga je urejal Ivan Ahčin, ki k temu pripomogel ([Wikipedija](#)). Prav v obdobju med letoma 1929 in 1934 so bili napadi na časopis *Slovenec* najhujši, saj je podpiral nove politične ukrepe in poudarjal, da bodo ti rešili gospodarsko in politično krizo. Čas 2. svetovne vojne je slovensko ozemlje razdelil na 3 okupatorje, ki so ukinjali vse, kar je spodbujalo slovensko narodno zavest. Kljub ukinitvi številnega časopisja je *Slovenec* ostal osrednji dnevnik. Čeprav se je na današnjem slovenskem ozemlju večkrat zamenjala oblast, je nemoteno izhajal do leta 1945, ko so ga oblasti ukinile ([Časopis Slovenec](#)).

Med letoma 1991 in 1996 je prišlo do poskusa ponovne obuditve *Slovenca*, saj je prišel izhajati istoimenski časopis, ki je imel podobno politično usmeritev kot prvotni *Slovenec*. V svojih prispevkih je opozarjal predvsem na politična dogajanja v takrat že samostojni Sloveniji in povzemal dogodke doma in po svetu. Leta 2016 je Inštitut dr. Antona Korošca (INAK) časopis *Slovenec* registriral kot blagovno znamko. Čeprav so današnji novinarski časi drugačni, vsebina *Slovenca* še vedno sovпада s prvimi številkami. Časopis od leta 2016 izhaja v obliki spletnega časopisa. V njem so še vedno prispevki, ki ljudem približajo strokovne članke z različnih področij, kot sta politika in sociala. Prispevki poskušajo zajeti teme, ki so za družbo in posameznika pomembne, opozarjajo na nepravilnosti in ponujajo morebitne rešitve ([Časopis Slovenec](#)).

4. Seznam leposlovnih del

1891

- Daniel Sorur Pharim Den: Prevod X, 14. 2.
- Iz "Polikuške", Poslovenil I. Steklasa, 27. 2., 2. 3.
- Ivan Petrovič: Pijanec, Prevod F, 5. 3.
- t-: Kandidat, Črtica iz polpreteklega časa, 18. 3.

- V. Fl. Goriški: Kriva pota, Povest, 1. 4., 2. 4., 3. 4., 6. 4., 7. 4., 14. 4., 15. 4., 16. 4., 17. 4.
- Jakob Arbes: Mišenjsko jabolčko, Prevedel Fr. Štingl, 20. 4.
- R. M.: Muzikant, Vspominka na zadnji predpust, 21. 4.
- Janko Komar: Gospod Gimpelj, Črtica, 22. 4., 23. 4.
- Simon Perzich: Pripovedke sv. Cirila, moravskega apostola, Prevod Fr. Štingl, 30. 4., 1. 5., 4. 5.
- V. B. Trebizski: Solzice, Prevedel Fr. Štingl (Franc Štingl), 8. 5., 9. 5.
- Alexandre de Lamothe: Ponočni kralj, Prevod, 11. 5., 12. 5., 13. 5., 14. 5., 15. 5., 19. 5., 20. 5., 21. 5., 22. 5., 25. 5., 26. 5., 27. 5., 29. 5., 1. 6., 2. 6., 3. 6., 4. 6., 5. 6., 11. 6., 15. 6., 16. 6., 17. 6., 18. 6., 19. 6., 22. 6., 23. 6., 24. 6., 25. 6., 2. 7., 4. 7., 6. 7., 7. 7., 9. 7., 10. 7., 11. 7., 13. 7., 14. 7., 16. 7., 17. 7., 18. 7., 20. 7., 21. 7., 22. 7., 23. 7., 24. 7., 27. 7., 28. 7., 29. 7., 30. 7., 31. 7., 3. 8., 4. 8., 5. 8., 6. 8., 12. 8., 13. 8., 17. 8., 18. 8., 19. 8., 20. 8., 21. 8., 24. 8., 25. 8., 26. 8., 27. 8., 28. 8., 31. 8., 1. 9., 2. 9., 4. 9., 10. 9., 11. 9., 14. 9., 15. 9., 16. 9., 17. 9., 18. 9., 21. 9., 22. 9., 23. 9., 24. 9., 25. 9., 28. 9., 30. 9., 1. 10., 2. 10., 5. 10., 7. 10., 8. 10., 9. 10., 12. 10., 13. 10., 14. 10., 15. 10., 16. 10., 19. 10., 20. 10., 21. 10., 22. 10., 23. 10., 26. 10., 27. 10., 28. 10., 29. 10., 2. 11., 3. 11., 4. 11., 5. 11., 6. 11., 9. 11., 10. 11., 11. 11., 12. 11.
- Beli cvetovi, Slika iz vojske, 18. 7.
- Arbiturijentom! 11. 8.
- Mihael Opeka: Prolog, 4. 9.
- Ant. M. Goričljan: Moja prva vožnja po Benetkah, 3. 10., 5. 10., 6. 10., 7. 10.
- Anton Medved: Solze 1. novembra, 31. 10.
- A. S.: Vernih duš dan, 2. 11.
- Anton Medved: Nagrobnica, 13. 11.
- Janko Komar: Pripovedka starega Toterja, Črtica, 9. 12., 10. 12.
- J. S. - I. Skuhala?: Strah v gradu, Povest, 21. 12., 22. 12., 23. 12., 24. 12.
- A. S.: Prvi sveti večer, Božična črtica, 24. 12.
- E. Chatter: Strašna vožnja, Ameriška črta, 29. 12., 30. 12.

1892

- Lermontov: Ašik Kerib, Turška pravljica, 2. 1., 2. 1., 5. 1.
- Doubrava: Demant, 23. 1., 25. 1., 26. 1.
- Prizor iz šolske sobe, 1. 2.
- Konec, Obraz iz ogerske pustinje, 9. 2.
- M. Š.: Iz ljubezni do bližnjega, 39. 2.
- Kateri narod je najpogumnejši, Prevedel A. S., 22. 2.
- V–ski: Sreča, 26. 2.
- A. S.: Ukradeni prašiček, 27. 2.
- Janko Komar: V slovo predpustu, Sličice, 29. 2.
- Guy de Maupassant: Utopljenec, 1. 3., 2. 3.
- Vilinski: Ne znaš? Moraš!, 2. 3.
- L. N. Tolstoj: Sebastopolj, Prevedel J. P. 3. 3., 4. 3., 7. 2., 8. 3., 9. 3., 10. 3., 11. 3., 14. 3., 15. 3., 16. 3., 17. 3., 22. 3., 31. 3., 1. 4., 4. 4., 5. 4., 7. 4., 8. 4., 11. 4., 12. 4., 14. 4., 89. 4., 21. 4., 22. 4., 25. 4., 26. 4., 27. 4., 28. 4., 29. 4., 3. 5., 4. 5., 5. 5., 6. 5., 9. 5., 10. 5., 11. 5., 12. 5., 17. 5., 18. 5., 19. 5.
- M. Š.: Dobri pastir, 5. 3.
- J.: Hujši kot zver, Dogodek, 12. 3.
- Matej Frelih: Sava in Tonava, 18. 3.
- Gabriela Preissova: Stari oče Žabjek, Prevedel A. S., 18. 3., 21. 3.
- J. D.: Sreča, Dogodki stare zibelj, 26. 3.
- Po sekiricah, Črtica, 2. 4.
- A. S.: Na svoji zemlji, 9. 4.
- Anton Medved: Velikonočna, 16. 4.
- Janko Komar: Velikonočni jagnjiček, 16. 4.
- M. S.: V maju usahnila, 11. 5.
- A. K.-i: Črtica iz življenja gospoda Debeljakoviča, 25. 5.
- B. Flegerič: Grobni spominek Juriju Matjašiču, 27. 5.
- Anton Medved: Daj nam naš vsakdanji kruh!, Črtica, 28. 5.

- A. S.: Venček, Spomin na Telovo, 15. 6.
- Anton Medved: Materina oporoka, Slika, 25. 6.
- A. S.: Poddesetnik Peharec, 28. 6.
- V-ski: Sreča v nesreči, 11. 7.
- K.: Obujen spomin, 12. 7.
- Filler: Za atetom, 13. 7.
- Stekel pes, 16. 7.
- Otroški tat, Prevedel V-ski, 18. 7., 19. 7.
- H. Majar: Kremonke, 23. 7.
- Svečan: Zakaj je v nebesih samo jeden odvetnik? Bretonjska narodna pravljica, 25. 7.
- Neron: Priredil Vilinski, 26. 7., 27. 7., 28. 7., 29. 7., 30. 7., 2. 8., 3. 8., 4. 8., 5. 8.
- François Coppée: Stara suknja, 6. 8.
- Z.: Osodepolna trma, 8. 8.
- Zmes, 9. 8.
- Čičonov zvon, Priobčil H. Majar, 11. 8., 12. 8., 16. 8., 17. 8., 18. 8., 19. 8., 22. 8., 23. 8., 24. 8., 23. 8., 26. 8., 27. 8., 29. 8.
- Janez Evangelist Krek: Demantniku... 18. 8.
- Vilinski: Na oslu, 20. 8.
- J. Bilc: Pozdrav prvemu slovenskemu katoliškemu shodu, 29. 8.
- Josip Podkorenčan: Kaznjenec, 30. 8., 31. 8.
- Janez Evangelist Krek: Slovenskemu katoliškemu shodu, 30. 8.
- Majar: Boj s kačo, 7. 9.
- Guy de Maupassant: Prijatelja, 17. 9.
- Lesjak čez lesjaka, Aprilova burka, 21. 9., 21. 9.
- Jean Grange: Zločin na porušenem mostu, Prevedel A. S., 28. 9., 29. 9., 30. 9., 10. 10., 11. 10., 12. 10., 13. 10., 15. 10., 20. 10., 21. 10.
- Evin: Vpliv tragedije, Slika, 29. 10., 2. 11.
- Liga + 3: Iz dnevnika, 16. 11.
- Josip Svoboda: Pesni–kovalec, 17. 11.
- Prel. Liga + 56: Roka roko umiva, 18. 11.

- Josip Svoboda: Dedova želja, Slika z naših gor, 7. 12.
- A. Štritof: Triumfator, 10. 12.
- Evin: In vendar!, Povest, 15. 12., 16. 12., 17. 12.
- R. S.: Zakaj je bog ustvaril lastovke, Hollandska legenda, 21. 12.
- Ahasverus V.: Božični večer, 22. 12.
- p-s: Sveti večer, 23. 12.
- Josip Svoboda: Zgodba svete noči, Slika, 24. 12.
- Janko Barle: Prijatelja, Črtica iz bivše krajine, 27. 12., 28. 12., 29. 12.
- -xyz-: Božično drevesce, 31. 12.

1893

- F. S. F.: Gozdarjev sin, Povest iz domačega življenja, 2. 1., 3. 1., 4. 1., 5. 1., 7. 1., 9. 1., 10. 1., 11. 1., 12. 1., 13. 1., 14. 1., 17. 1., 18. 1., 23. 1., 24. 1., 26. 1., 28. 1.
- Lazar Lazarevič: Prvikrat z očetom k juternici, Prevedel Novoselc, Pripoved, 30. 1., 31. 1., 1. 2., 3. 2., 4. 2., 6. 2., 7. 2.
- Ribčev maček, 8. 2., 9. 2., 10. 2., 11. 2., 13. 2.
- F. S. F.: Zmaga križa, 18. 2.
- Lazar Lazarevič: Šolska podoba, Prevedel Ivan Novoselc, 18. 2., 20. 2., 21. 2., 22. 2., 24. 2., 25. 2., 27. 2., 28. 2., 2. 3., 4. 3., 6. 3., 7. 3., 8. 3., 9. 3., 10. 3., 13. 3., 16. 3., 17. 3., 18. 3.
- J. B.: Sv. očetu Leonu XIII 18. 2.
- P. V. B.: Slavospev sv. Stolici, 20. 2.
- Iz vojaških spominov, 24. 3., 28. 3., 29. 3., 30. 3.
- Evin: Kakšne je našel Korenčkov Tomaž po Veliki noči svoje piruhe, Slika iz vojaškega življenja, 8. 4.
- Lazar Lazarevič: Roparji o pravem času, Prevedel Ivan Novoselc, 11. 4., 12. 4., 13. 4., 14. 4.
- H – e: Mati in dete, 18. 4.
- Lazar Lazarevič: Na studencu, Prevedel Ivan Novoselc, Pripoved, 24. 4., 25. 4., 26. 4., 27. 4., 28. 4.
- F. S. F.: Črtica iz življenja starega Knaflja, 29. 4., 1. 5., 2. 5.

- A. V.: Trojiški vrh, Slika iz notranjskih gora, 4. 5., 5. 5., 6. 5., 8. 5.
- Janko Barle: Kako bi postal skoraj Matiček Poliček krčmar, Sličica, 9. 5., 10. 5., 12. 5., 16. 5.
- A. V.: List iz naših gora, Slika iz življenja, 18. 5., 19. 5.
- Basnigoj: Prah in pepel, 23. 5., 24. 5., 25. 5., 27. 5., 29. 5., 30. 5., 3. 6., 5. 6., 6. 6., 7. 6.
- Josip Svoboda: Koledniki, List iz kronike, 13. 6., 14. 6.
- Josip Svoboda: Ob njenej smrti, Prizor iz tragikomedije življenja, 17. 6.
- Josip Svoboda: Kresni večer, Slika, 23. 6.
- Evin: Skopuh, Slika, 28. 6.
- Pravda Burecky, Prevedel J. P., Humoreska, 4. 7.
- Josip Svoboda: Kako je oporočal Matevž Skopar?, Značajna slika, 8. 7.
- Josip Jaklić: Pantheon, Arabeska, 15. 7., 21. 7., 22. 7., 28. 7., 29. 7., 2. 8., 4. 8., 5. 8., 12. 8., 14. 8., 21. 8., 22. 8., 26. 8., 8. 9., 13. 9., 16. 9., 20. 9., 23. 9., 25. 9., 5. 10., 7. 10., 9. 11., 11. 11.
- J. V.: V spomin, 27. 7.
- Josip Stritar: Janu Kollarju, 29. 7.
- Svatopluk Čech: Pismi, Poslovenil J. Barte, 6. 9.
- Janez Bilc: Sreberno mašniki častiti... 19. 9.
- Prevedel F.H-e.: Spomini graščinskega odgojitelja, Vesela in resnična dogodba, 26. 9., 27. 9., 28. 9., 29. 9., 30. 9., 2. 10.
- Radivoj: Polêp, 3. 10., 4. 10.
- C. J.: Dobrotnik, 6. 10.
- Josip Jaklić: Vsakdanje dogodbe, 10. 10., 11. 10., 12. 10., 14. 10., 16. 10., 17. 10., 19. 10., 20. 10.
- Y.: Naprej, moj rod, za vero, dom, cesarja!, 13. 10.
- Anton Ivanovič: Iz življenja ogrskih Slovencev, 31. 10.
- Anton Medved: Vseh vernih duš dan, 2. 11.
- Veljko Savič: Pesniki, Iz velikošolskega življenja, 17. 11., 18. 11.
- Josip Jaklić: Grobovi Scipijonov, 21. 11., 22. 11.
- Janko Barle: Selska slika, Črtica od slavonske meje, 23. 11., 24. 11., 25. 11.

- Janko Barle: Pripovedka o mačku, 27. 11.
- Josip Jaklič: Charivari, Sličice, 29. 11., 7. 12.
- Václav Kosmák: Fonograf, Prevedel Tihomil, 30. 11., 1. 12., 4. 12., 5. 12., 6. 12.

1894

- J. Mery: Kako se človek na potu uči, Prevedel Josip Jaklič, 3. 1., 4. 1., 8. 1.
- Georges Courteline: Usodna ura, 20. 1.
- Poslovenil P: Ščuka sv. Tomaža, Vesela slika iz časa tlake, 23. 1., 24. 1.
- J. V.: Čarovnik, 25. 1., 26. 1., 29. 1., 1. 2., 5. 2., 7. 2., 8. 2., 12. 2., 13. 2., 14. 2., 1. 3., 1. 3., 2. 3., 5. 3.
- Avtor ni naveden: Osodepolna svatba, 6. 3., 7. 3.
- Jos. Svoboda: Barjanje, Slike, 9. 3., 10. 3., 12. 3.
- Janko Barle: Črtica iz potovanja gospoda Podobnika, 13. 3., 14. 3., 15. 3., 16. 3.
- Josip Jaklič: Nagrobno cvetje, 17. 3.
- Prevedel Anton Medved: Velikonočni sonet (Papež Leon XIII), 24. 3.
- Bohumil Bordsky: Ozdravljen!, Prevedel in poslovenil Pauly, 24. 3.
- Avtor ni naveden: Ciganska vas, Perorisna sličica iz modernega življenja, 31. 3.
- Vaclav B. Trebizsky: Stari Ulanec, Povest, 2. 4., 3. 4., 4. 4., 5. 4., 6. 4., 7. 4.
- Sv. Hurban Vajansky: Dve sestri, Povest, Prevedel A. S., 13. 4., 14. 4., 16. 4., 17. 4., 18. 4., 19. 4., 21. 4., 25. 4., 26. 4., 27. 4., 28. 4., 30. 4., 1. 5., 2. 5., 5. 5., 8. 5., 9. 5.
- M. Živković: Za svobodo zlato, (Leto 1906, Sel). Prevedel A. S., Povedka izza srbskega vstanka, 12. 5., 16. 5., 17. 5.
- Anton Ivanovič: Ob Vrbskem jezeru, 18. 5., 19. 5., 21. 5.
- Sv. Hurban Vajansky: V malem mestu, Povest, 30. 5., 31. 5., 2. 6., 5. 6., 9. 6., 13. 6., 15. 6.
- Al. Kokalj: Žalostinka ob grobu prelata Fr. Kosárja, 15. 6.
- Georges Courtelline: V zadregi, 23. 6.
- Jul. Lemaître: Zvon, 29. 6., 2. 7.
- Avg. Mužek: Prava ljubezen, 7. 7.
- M. Aigueperse: Duhoven in vojak, 12. 7., 13. 7., 14. 7., 16. 7.

- P. L. Coloma: J. Polovičar in J. Poldrugec, Epizoda iz leta 1812, Prevedel Azt. Azt, 19. 7., 20. 7., 21. 7., 23. 7.
- A. S.: Iz malega sveta, 28. 7.
- Nikolaj Kiribejevič: Sub rosa (Pregnanka), 30. 7., 8. 8., 14. 8., 28. 8., 10. 10.
- A. S.: Na Porcijunkulo, 2. 8.
- Jož. Stritar: Jožefu Juvancu novomašniku, 2. 8.
- Silvio Pellico: Moje ječe, Prevedel a-, 4. 8., 6. 8., 8. 8., 9. 8., 10. 8., 13. 8., 14. 8., 18. 8., 21. 8., 22. 8., 23. 8., 25. 8., 29. 8., 30. 8., 1. 9., 5. 9., 10. 9., 12. 9., 13. 9., 14. 9., 15. 9., 18. 9., 19. 9., 20. 9., 21. 9., 25. 9., 26. 9., 27. 9., 28. 9., 1. 10., 2. 10., 3. 10., 4. 10., 5. 10., 9. 10., 11. 10., 12. 10., 13. 10., 15. 10., 16. 10., 17. 10., 18. 10., 19. 10., 20. 10., 22. 10., 23. 10., 24. 10., 25. 10., 26. 10., 30. 10., 6. 11., 7. 11., 8. 11., 9. 11., 12. 11., 13. 11., 14. 11., 15. 11., 16. 11., 19. 11., 21. 11., 22. 11., 23. 11., 27. 11., 28. 11., 1. 12., 3. 12., 5. 12., 7. 12., 11. 12., 14. 12., 17. 12., 19. 12., 20. 12., 21. 12., 24. 12., 27. 12., 28. 12., 29. 12., 31. 12.
- A. Puškin: Zamet v stepi, Prevedel Ivan Čestimir, 19. 10.
- Fr. Eller: Prolog, 27. 10.
- Dr. Vesekdo: 3000, Roman iz nove dobe, 27. 10.
- Janko Barle: Spomini na dan vseh mrtvih, Sličice, 31. 10., 2. 11., 3. 11.
- Anton Medved: Nagrobna kita (Materi na vseh mrtvih dan), 2. 11.
- Anton Hribar: Preč. gosp. Žigi Bohincu, 7. 11.
- k - č: Horatius Redivivus, 15. 11., 16. 11., 17. 11., 19. 11., 20. 11.
- A. S.: Santa Lucia, 13. 12.
- A. S.: Na železniškem tiru, Svetovečerna črtica iz življenja, 24. 12.

1895

- Silvio Pellico: Moje ječe, Prevedel a-, 3. 1., 4. 1., 5. 1., 7. 1., 8. 1., 9. 1., 10. 1., 11. 1.
- J. L. Hrdina: Trije kralji v Tatrah, Prevedel A. S., 5. 1.
- Anton Medved: Družbi svetega Mohorja, 17. 1.
- T.: V življenji, 16. 2.
- Avtor ni naveden: Troje bridkosti iz zapuščine starega Cilindra, 23. 2., 25. 2., 26. 2.

- L. N. Tolstoj: Potrebuje li človek mnogo zemlje?, Prevedel Iv. Ev. Družnik, 5. 3., 6. 3., 7. 3., 9. 3., 11. 3., 14. 3., 15. 3.
- Avtor: O ali C: Grajska lipa, 18. 3.
- B. Brodsky: Na prvi straži, Prevedel P. B., 20. 3., 22. 3., 26. 3., 27. 3., 28. 3., 29. 3.
- Avtor ni naveden: Agitacijske Fantažije, 23. 3.
- Janko Barle: Novi župan, 1. 4., 5. 4., 8. 4., 9. 4.
- I. H - h - c.: Hermes in Haron, 10. 4., 11. 4., 12. 4.
- Fr. S. Finžgar: Na véliko saboto, 13. 4.
- L. N. Tolstoj: Deklici modrejši od starcev, Prevedel Iv. Ev. Družnik, 24. 4.
- J. Stritar: Ljubljana, 25. 4.
- Preložil E. I.: Hetmanov ljubljeneec, 30. 4., 2. 5.
- Anton Medved: Ob potresu, 3. 5., 18. 5.
- Anton Medved: Prihajajočemu vladarju, 6. 5.
- Anton Medved: Nasledki potresa, 6. 5.
- L. N. Tolstoj: Iljas, Prevedel Iv. Ev. Družnik, 11. 5., 14. 5.
- D.: Dober nauk, 15. 5.
- L. N. Tolstoj: Zrno ko kurje jajce, Pripovedka, Prevedel Ivan Čestimir, 16. 5.
- L. N. Tolstoj: Trije starčki, Pripovedka, Prevedel Ivan Čestimir, 17. 5., 18. 5.
- Henryk Sienkiewicz: Ali je tebi najljubši ?, Prevedel A. S. 22. 5.
- Avtor ni naveden: Sveča na materin grob, 25. 5.
- Avtor ni naveden: Vdova, 28. 5., 29. 5., 1. 6., 4. 6.
- Ivan Vasov: Ni se odkril!, 12. 6.
- J. O.: V domačem kraju, Povest, 15. 6., 17. 6., 18. 6., 19. 6., 20. 6., 21. 6., 22. 6., 24. 6., 24. 6., 27. 6., 28. 6., 1. 7.
- D: Črtice, 3. 7., 9. 7.
- Avtor ni naveden: Zaklad, Prevedel X, 10. 7., 11. 7., 12. 7.
- Janko Barle: Naš pisarniški sluga, 17. 7., 19. 7., 20. 7., 22. 7.
- Avtor ni naveden: Tat. Ruska pripovedka, Prevedel Ivan Čestimir, 23. 7.
- D: Izvanreden nos, 31. 7.
- Jos. Volc.: V spomin Andreja Praprotnika, 3. 8.

- Janez Bilc: Prečastitemu monsignoru-kanoniku Luki Jeranu o veseli Njegovi petdesetletnici mašništva, 8. 8.
- Atom: Vesoljnosti, 19. 8.
- A. Aškerc: Jaz, 20. 8.
- Janko Barle: Popotovanje Miška Zmetenka in Lenarta Berigeljca, Črtica, 22. 8., 23. 8., 27. 8., 28. 8., 29. 8., 30. 8., 31. 8., 2. 9., 3. 9., 4. 9., 5. 9., 6. 9., 9. 9., 12. 9., 13. 9., 16. 9., 17. 9., 18. 9.
- H. Sienkiewicz: Luč v temi, 9. 10., 11. 10., 12. 10.
- Avtor ni znan: Očetova povest, Prevedel D. D., 16. 10., 17. 10., 18. 10., 19. 10., 21. 10., 23. 10.,
- E. Malzov: Krvavi dnevi, Prevedel K. G., 26. 10., 28. 10., 30. 10., 31. 10., 2. 11., 5. 11., 7. 11., 9. 11.
- Iv. Ev. Družnik: Blaga duša, 13. 11., 14. 11., 15. 11.
- Kdorkoli: Pravljica o potresu, 21. 11., 23. 11., 27. 11.
- Avtor ni znan: V Božični noči, Igrokaz v 3. dejanjih, Prevedel Jos. Volc, 29. 11., 30. 11., 2. 12., 3. 12., 4. 12., 6. 12., 9. 12., 10. 12., 11. 12., 12. 12., 13. 12.
- R. R.: Na Miklavžev večer, Črtica, 5. 12.
- Jeronim Anonim: Pokop na morju, 18. 12.
- R. R.: Na sveti večer, Črtica, 24. 12.
- M: Božični zvon, 28. 12.

1896

- Barančevič: Kaj povzroči Sever?, Prevedel Jeronim Anonim, 2. 1., 3. 1., 4. 1., 7. 1.
- M. N. Volkonskij: Dozdevna ljubezen, Roman, 16. 1., 17. 1., 18. 1., 21. 1., 22. 1., 24. 1., 25. 1., 28. 1., 1. 2., 3. 2., 4. 2., 5. 2., 7. 2., 12. 2., 14. 2., 15. 2., 18. 2., 19. 2., 20. 2., 21. 2., 22. 2., 24. 2., 25. 2., 26. 2., 27. 2., 28. 2., 2. 3., 3. 3., 4. 3., 5. 3., 7. 3., 9. 3., 17. 3., 21. 3., 23. 3., 24. 3.
- Avški: Oglarjev sin, Slika, 8. 2., 10. 2., 11. 2., 12. 2.
- Mrazov: Slavnostni govor, 26. 2., 27. 2., 28. 2., 29. 2.
- Kdorkoli: O očetovi smrti, 23. 3., 24. 3., 26. 3., 27. 3., 28. 3., 30. 3.

- Rajko E.: Skopuhov sin, Povest, 31. 3., 1. 4., 2. 4., 4. 4., 8. 4., 9. 4.
- Vasilij: Naprednjaška, Liberalizem, 1. 4.
- Fred Raleigh: Sodnijska obravnava čez - 4000 let, 18. 4.
- Avtor ni znan: Oče in sin, 23. 4., 24. 4., 25. 4., 27. 4.
- Dr. Janez Ev. Krek: Luka Jeran, 27. 4.
- J. Baloh: V spomin Monsignoru in papeževemu komorniku Luki Jeranu, 29. 4.
- Janez Bilc: Venček na grob nepozabnemu msgru. Luki Jeran-u, 6. 5.
- Grahar: Gospodična Kajon, 13. 5.
- Traven: Dve družini, Povest, 15. 5., 16. 5., 18. 5., 20. 5., 22. 5., 23. 5., 27. 5., 28. 5., 30. 5., 1. 6., 2. 6., 3. 6., 5. 6., 6. 6., 10. 6., 13. 6., 15. 6., 17. 6.
- Janez Bilc: Venec na grobu dragemu prijatelju, nepozabnemu kanoniku Karolu Klun-u, 23. 6.
- E. Gangl: Narodnjakinjam, 3. 7.
- J. E. Krek: Zvonu, Prolog, 20. 7.
- Štefan Smuk: Blage duše, 25. 7., 27. 7.
- Alojzij Grad: Ura, 1. 8., 3. 8.
- Stanislav Sobjeski: Prstana, Prevedel Ivan Čestimir, 6. 8., 7. 8., 8. 8., 10. 8., 11. 8., 12. 8., 13. 8.
- Avtor ni znan: Barut-jok, Turška novela. Prevedel D, 14. 8., 18. 8., 19. 8., 20. 8.
- Feliks Vran: Gospod Ognjišček in gospod Mravljinček, 24. 8., 25. 8., 26. 8., 27. 8., 28. 8., 29. 8., 31. 8.
- V. Čajčevko: Marusja, Prevedel Iv. Steklasa, 2. 9., 3. 9., 4. 9., 5. 9., 7. 9., 9. 9., 10. 9., 11. 9.
- S. G.: Albert, 25. 9., 26. 9., 29. 9., 30. 9., 1. 10., 2. 10., 3. 10., 5. 10., 6. 10., 7. 10.
- P. Ž.: Sreča, 17. 10., 19. 10., 20. 10., 21. 10.
- Anton Medved: Mrtvi materi, 2. 11.
- Semen Semenovič: Obrazi iz toplic, Nekaj listov iz mojega dnevnika, 5. 11., 7. 11., 10. 11., 11. 11., 12. 11., 13. 11.
- Avtor ni znan (priobčil Ivan Steklasa): Rudeči studenec, Francoska narodna pripovedka, 26. 11.

- Antonija Klitsche de la Grange: Brodnik, Zgodovinska Povest, Prevedel Ivan Čestimir, 28. 11., 30. 11., 1. 12., 2. 12., 3. 12., 5. 12., 7. 12., 9. 12., 10. 12., 12. 12., 14. 12., 15. 12., 16. 12., 17. 12., 18. 12., 19. 12., 21. 12., 22. 12., 23. 12., 24. 12., 29. 12., 31. 12.

1897

- Antonija Klitsche de la Grange: Brodnik, Zgod. Povest, Prevedel Ivan Čestimir, 2. 1., 4. 1., 5. 1., 7. 1., 8. 1., 9. 1., 11. 1., 13. 1., 15. 1., 16. 1., 20. 1., 21. 1., 22. 1., 23. 1., 25. 1., 26. 1., 27. 1., 28. 1., 29. 1., 30. 1., 1. 2., 3. 2., 5. 2., 8. 2., 10. 2., 12. 2., 13. 2., 15. 2., 16. 2., 17. 2., 20. 2., 22. 2., 23. 2.
- Avtor ni znan: Vila št. 3, Poslovenil F.H., 27. 2., 5. 3.
- Karol Stáral: Domá, 12. 4.
- Angelar Z-n: Povest o hrastu, 15. 4., 16. 4., 17. 4.
- Václav Kosmák: Aleluja, Poslovenil Iv. P., 17. 4., 20. 4.
- S. D. Stepanov: Zakaj je postal lotos moder, Poslovenil Incognitus, 24. 4., 26. 4., 29. 4.
- Sp. K.: Zakaj in kako sem zagovarjal strup staremu Šimonci, 1. 5., 3. 5.
- Anton Kramar: Sestanek, 4. 5., 5. 5.
- A. T.: Sanje, Resnična povest, 14. 5.
- Priredil P. Bohinjec: Snujte Rajfajznove posojilnice!, Poučna igrice v štirih dejanjih, 15. 5., 17. 5., 19. 5., 20. 5., 21. 5., 22. 5.
- Jože Arko: Revolucija v pasji vasi, Kulturnozgodovinska študija, 31. 5., 1. 6., 2. 6., 3. 6., 4. 6., 5. 6., 8. 6., 18. 6., 21. 6., 22. 6., 26. 6.
- Jacques Normand: Dolg, 9. 6., 10. 6.
- J. Mlinan: V spomin preč. gosp. Jan. Kačarju, župniku na Boh. Beli, 11. 6.
- Václav Kosmák: V narodni kavarni, Prevedel Iv. P., 17. 7.
- Srdán: Sreča v nesreči, Vesela dogodba, 19. 7., 20. 7., 21. 7., 22. 7., 23. 7., 24. 7., 26. 7.
- Kdorkóli: O nagrobnem angelju, 24. 7.
- Avtor ni znan: Zvečer, Črtica, 28. 7.
- P. R.: Lavrin, 28. 7., 29. 7.
- Ivan Grádar : Solnce! ... Solnce!, 14. 8.
- J. Podboj: Srebrni jubilej v Planini, 24. 8.

- Prevedel P. B.: Zenon in Justina, Zgod. povest, 25. 8., 26. 8., 27. 8., 30. 8., 1. 9., 2. 9., 3. 9., 4. 9., 6. 9., 7. 9.
- M. Opeka zložil: O blagoslovljenju rokod. doma na Vrhniki, 28. 8.
- Srdan: Nos, Črtica, 9. 9.
- M. Prelesnik: Ob blagoslovljenju zastave bralnega društva v Dobrépoljah, 10. 9.
- Ivan Grádar: Gospod davkar se je zamislil, Slika iz pisarne, 11. 9.
- Ivan Grádar: Pod streho, 15. 9.
- Anton Čehov: Zločin, 20. 9., 23. 9.
- Anton Čehov: Dekla se moži, 24. 9., 25. 9.
- Anton Čehov: Za njeno dušo, 27. 9., 28. 9.
- Adolphe Belot: Vohun, 4. 10., 5. 10., 6. 10., 7. 10., 8. 10., 9. 10.
- Dr. A. Ušečnik (ni v listku): Naša zvezda, 14. 10.
- F. S. Finžgar: Triglavsko Marija, 18. 10.
- Anton Medved: Pred Triglavsko kapelo, 18. 10.
- Kristina Schuller: Na Kredarici, 19. 10.
- F. S. Finžgar: Preč. g. Jakobu Aljažu ob blagoslovljenju kapelice, 19. 10.
- Ivan: Zaroka, Črtica, 21. 10.
- Anton Jek: Raki, Črtica, 28. 10., 29. 10.
- Anton Medved: Materi na grob, 2. 11.
- V. Favorskij: Ženij, Slika iz ruščine, 3. 11., 5. 11., 6. 11.
- Avtor ni naveden: Paulus - Kralj žepnih tatov, 9. 11., 10. 11.
- Václav Kosmák: Kako človek lahko zmrzne, Poslovenil Vinko Ložič, 20. 11.
- Savo Savić: Za sina, 23. 11., 24. 11.
- Ivan Gradar: Jedna sama noč, 25. 11., 26. 11.
- Karol Zima: Bogat!, Črtica, 1. 12.
- Ivan Grádar: Brez Prestanka, 6. 12.
- J. Kosr: Božična noč, Slika, 24. 12.
- Jan. Ev. Zoré: Na sveti večer, 27. 12.
- Vesekdo: Pavliha v dolenski metropoli, 28. 12.
- Dr. J. E. Krek: Očetov praznik, 31. 12.

- N. V. Gogolj: Življenje, 5. 1.
- F. H-e.: Po telefonu, 11. 1.
- Ivan Grádar: Domóv, 15. 1.
- Ravbar Vesekdo: Sprava, Dolenjska varianta narodne pesmi, 18. 1.
- Avtor ni naveden: Prva in zadnja vožnja s parobrodom, 22. 1.
- Ivan Gradar: Mrtvi nočejo, 24. 1.
- Václav Kosmák: O Božiču, Priredil Iv. P., 26. 1., 27. 1., 28. 1., 7. 2.
- Iv. Baloh: Na pomoč!, 5. 2.
- I. Kosar: Svetli hipi, 17. 2.
- Ni avtorja: Za kaj vse so hlače dobre, 21. 2.
- S. Semenovič: Davorina, 22. 2.
- A. Wall: Victoria, Slika iz časa preganjanja kristjanov v treh dejanjih, Prevedel Jan. - Jak, 7. 4., 8. 4., 12. 4., 13. 4., 14. 4., 15. 4., 16. 4., 18. 4.
- J. Kósar: Vstajenje, Velikonočna slika, 9. 4.
- K. Kren: Snubač, Poslovenil Savo Savič, 20. 4., 21. 4., 22. 4., 23. 4., 26. 4., 27. 4.
- Avtor ni naveden: Nagajivec, 30. 4.
- Avtor ni naveden: Mati, Prevedel Inkognitus, 4. 5., 5. 5.
- Ivan Grádar: O čebelnjaku, 6. 5., 9. 5., 12. 5., 13. 5., 18. 5., 21. 5., 28. 5., 2. 6.
- d?T: Smotka in Smodka, 7. 5.
- Anton L: Amalija, 3. 6.
- J. G.: Prijatelj Peter, 11. 6.
- Avtor ni naveden: Socijalne slike, 13. 6., 14. 6., 15. 6., 21. 6., 22. 6., 26. 7.
- Jirasek: Vesecki, Poslovenil S. Savič, 16. 6., 17. 6.
- Slavko Potnik: Romanopisec, 23. 6., 24. 6., 25. 6.
- Ivan Grádar: Anastazij, 28. 6.
- Mark Twain: Kako je prišla Venera na Kapital, Prevajalec ni naveden, 2. 7., 5. 7.
- Mark Twain: Pravljica iz devete dežele, Prevajalec ni naveden, 8. 7., 9. 7., 11. 7.
- Mark Twain: Pred porotniki, Prevajalec ni naveden, 12. 7.
- Mark Twain: Proti hišinjam, Prevajalec ni naveden, 13. 7.

- Mark Twain: Moja ura, Prevajalec ni naveden, 14. 7.
- Mark Twain: Pojasnila prosim, Prevajalec ni naveden, 19. 7.
- Mark Twain: Sijamska dvojčka, Prevajalec ni naveden, 21. 7., 22. 7.
- Mark Twain: Umor Julija Cezarja, Prevajalec ni naveden, 23. 7., 25. 7.
- Ivan Grádar: Romanca o sreči, 27. 7.
- Jurče: Bučkov stric, 28. 7.
- J. Kósar: Teta, Slika, 30. 7.
- dr. Elber: Pozdrav, 1. 8.
- Václav Kosmák: Volitve..., 1. 8., 2. 8.
- Ivan Grádar: Signor Antonio, 3. 8., 4. 8.
- Grádar: Iz literarnih krogov, 5. 8.
- Jos. Stritar: Vseučilišče v Ljubljani, 18. 8.
- Kosár: Izgubljenka, 18. 8.
- Mark Twain: Nov zločin, 19. 8., 20. 8.
- F. S. Finžgar: Vrba žalujka, 20. 8.
- Ivan Grádar: Njegova mati, 27. 8.
- Tutti frutti: Sraka in krokar, 29. 8., 30. 8., 31. 8., 2. 9., 3. 9.
- Vek. Potočnik: Iz kmetov, 6. 9., 7. 9., 10. 9.
- Josip Stritar: Delavska, 14. 9.
- Mark Twain: Moj prvi pisateljski poskus, Prevajalec ni naveden, 19. 9.
- Mark Twain: Skrivnost obisk, Prevajalec ni naveden, 20. 9., 21. 9.
- Mark Twain: Nesrečni ženin, Prevajalec ni naveden, 22. 9.
- Ivan Grádar: Moja miznica, 27. 9.
- Ivan Grádar: Pričakovanje, 28. 9.
- V. G. Korolenko: Makarjev sen, Prevajalec ni naveden, 29. 9., 1. 10., 3. 10., 4. 10., 5. 10., 7. 10., 8. 10., 10. 10., 11. 10., 12. 10., 13. 10., 14. 10., 15. 10.
- S. Semenovič: Primorka, Profil, 28. 10., 29. 10., 31. 10., 3. 11., 9. 11.
- Anton Medved: Materi, 31. 10.
- Ivan Grádar: Gomila, 2. 11.
- J. Košir: Kjer mnogi spê..., 4. 11.

- K. Křen: Moji Mařenki, Prevajalec ni naveden, 12. 11., 14. 11., 15. 11., 16. 11., 17. 11., 18. 11., 19. 11., 21. 11., 23. 11., 24. 11., 28. 11.
- J. V.: Frančišku Jožefu I, 1. 12.
- Ivan Grádar: V salonu gospe Tratnikove, 19. 12.
- Avtor ni naveden: Pomorščakovi prazniki, Po resničnem dogodku, 20. 12., 21. 12.
- J. Kósar: Noč, Slika, 23. 12.
- François Coppée: Cesarski Božič, Preložil Andrej Kalan, 24. 12., 31. 12.

1899

- Ivan Gradar: Nenavaden pojav, 5. 1.
- Angelar Zdénčan: Kriv, 13. 1.
- Mark Twain: Velika pogodba o govedini, 14. 1., 16. 1., 17. 1.
- Pivčan: Lepa zima, 18. 1.
- Ivan Gradar: O človeku, ki je izgubil prepričanje, 20. 1., 21. 1., 23. 1., 24. 1., 25. 1.
- Avtor ni naveden: Pripravna iznajdba, 9. 2., 10. 2.
- Avtor ni naveden: Kurent, 13. 2., 14. 2.
- J. Joergensen: Sodni dan, 15. 2., 16. 2., 17. 2., 18. 2., 21. 2., 22. 2., 23. 2., 24. 2., 25. 2., 27. 2., 28. 2., 1. 3., 4. 3., 6. 3., 7. 3., 8. 3., 9. 3., 11. 3., 13. 3., 14. 3., 16. 3., 17. 3., 20. 3., 21. 3., 22. 3., 23. 3., 24. 3., 27. 3., 28. 3., 29. 3.
- D-ra: Užaljeni svetnik, 27. 2.
- Avtor ni naveden: Juda Iškarijot, Slika, 27. 2.
- V. Curikova: Slutnja srca, Preložil I. M., 31. 3., 1. 4., 4. 4., 5. 4.
- Rado Kósar: Dama s fotografijami, Slika, 6. 4., 8. 4.
- Vek. Potočnik: Iz življenja, Slike, 11. 4., 12. 4., 13. 4., 14. 4., 13. 6., 14. 6., 15. 6., 17. 6., 19. 6.
- Ivan Baloh: Spominski cvet na grob Ivana Bartel-a, 25. 4.
- A. U. (ni v listku): Pozdrav, 27. 5.
- Janez Ev. Krek: Prolog k vseslovenski delavski slovnosti, 29. 5.
- Bujnovidec: Dekadenčni utrinki, 20. 6., 21. 6.
- Fr. Kočan: Polžar, Gorska idila, 22. 6., 23. 6., 24. 6., 26. 6.

- Anton Jek: Človeška srca, 28. 6., 30. 6., 3. 7., 5. 7.
- J. G.: Na italijanskih bojiščih, Prizori in spomini, 6. 7., 7. 7., 8. 7.
- Avtor ni naveden: Drago čitanje časopisa, 6. 7., 7. 7., 8. 7.
- Rado Kósar: V čakalnici, Malomestna slika, 13. 7., 14. 7., 15. 7., 17. 7.
- Rado Kósar: Mladost, Palmeta, 20. 7., 21. 7., 22. 7.
- Alojzij Benda: Rendez-vous, 24. 7., 25. 7., 26. 7., 27. 7.
- A. B.: Neznana pesem, 27. 7., 28. 7., 31. 7.
- Mark Twain: Učena basen, 9. 8., 10. 8., 11. 8., 12. 8., 14. 8., 16. 8., 17. 8., 18. 8., 19. 8., 21. 8.
- Fr. Herites: Skalni golob, Arabeska, 22. 8.
- Ivan Gradar: Na izprehodu, 26. 8.
- A. B.: Njiva, 28. 8., 29. 8.
- J. Jørgensen: Parabole, 4. 9., 5. 9., 7. 9., 11. 9., 12. 9., 14. 9., 16. 9., 20. 9., 21. 9., 28. 9., 3. 10., 4. 10., 7. 10.
- Mark Twain: Vredniška listnica, 9. 10., 10. 10.
- Fjodor Falkowski: S poti!, 11. 10., 12. 10.
- Jaroslav Dem: Vstop v življenje, 13. 10.
- Milevoj: Ptičar, Jesenska slika iz ljubljanskega barja, 18. 10., 19. 10., 20. 10.
- Octave Mirbean: Prebogat, 26. 10., 28. 10.
- Anton Medved: Tebi, Mati!, 31. 10.
- Faro Dem: Smrtni angelj, 2. 11.
- Anton Čehov: Hudobno delo, 18. 11., 20. 11.
- Mark Twain: Moja kandidatura, 24. 11., 28. 11.
- Mark Twain: Zakaj sem popustil svojo službo, 30. 11., 2. 12., 5. 12.
- Ratislav: Moderni čudotvorec, 20. 12., 21. 12.
- F. M. Dostojevskij: V božični noči, 23. 12.
- Avtor ni naveden: Za novo leto, Skoro resnična dogodba, 30. 12.

1900

- Mark Twain: Kako se nahod ozdravi, 2. 1.
- Alessandro Manzoni: Zaročenca, Prevedel I. B-č, 2. 1., 3. 1., 4. 1., 8. 1., 9. 1., 10. 1., 11. 1., 12. 1., 13. 1., 15. 1., 16. 1., 17. 1., 18. 1., 19. 1., 20. 1., 22. 1., 23. 1., 24. 1., 25. 1., 26. 1., 27. 1., 29. 1., 30. 1., 31. 1., 1. 2., 3. 2., 5. 2., 6. 2., 7. 2., 8. 2., 9. 2., 10. 2., 12. 2., 13. 2., 14. 2., 15. 2., 16. 2., 19. 2., 20. 2., 21. 2., 22. 2., 23. 2., 26. 2., 27. 2., 28. 2., 1. 3., 2. 3., 5. 3., 6. 3., 7. 3., 8. 3., 9. 3., 10. 3., 12. 3., 13. 3., 16. 3., 22. 3., 24. 3., 26. 3., 28. 3., 31. 3., 2. 4., 6. 4., 9. 4., 12. 4., 14. 4., 21. 4., 23. 4., 25. 4., 28. 4., 2. 5., 9. 5., 10. 5., 11. 5., 14. 5., 16. 5., 19. 5., 21. 5., 26. 5., 28. 5., 29. 5., 30. 5., 1. 6., 2. 6., 6. 6., 7. 6., 8. 6., 11. 6., 13. 6., 15. 6., 16. 6., 19. 6., 22. 6., 23. 6., 30. 6., 3. 7., 4. 7., 6. 7., 7. 7., 11. 7., 12. 7., 14. 7., 16. 7., 18. 7., 20. 7., 21. 7., 24. 7., 25. 7., 26. 7., 28. 7., 30. 7., 4. 8., 8. 8., 11. 8., 13. 8., 14. 8., 16. 8., 17. 8., 18. 8., 21. 8., 23. 8., 24. 8., 27. 8., 1. 9., 3. 9., 5. 9., 7. 9., 13. 9., 14. 9., 25. 9., 26. 9., 27. 9., 2. 10., 3. 10., 5. 10., 6. 10., 11. 10., 13. 10., 16. 10., 18. 10., 19. 10., 20. 10., 22. 10., 23. 10., 24. 10., 25. 10., 26. 10., 27. 10., 29. 10., 30. 10., 31. 10., 2. 11., 3. 11., 5. 11., 6. 11., 7. 11., 8. 11., 9. 11., 10. 11., 12. 11., 13. 11., 14. 11., 15. 11., 16. 11., 17. 11., 19. 11., 20. 11., 21. 11., 24. 11., 26. 11., 27. 11., 28. 11., 29. 11., 1. 12., 5. 12., 6. 12., 7. 12., 13. 12., 15. 12., 17. 12., 19. 12., 27. 12.
- Avtor ni naveden: V "svobodni" šoli, Doslej še nenatisnjen fragment iz "4000", 8. 2., 9. 2.
- Burjan: O, predpust, ti čas presneti!, Iz dijaškega življenja, 10. 2.
- Edv. Furlan: Med Plesom, 16. 2.
- Ribničan: Za predpust, 26. 2.
- I. K.: Maska, 27. 2.
- Jaz: Prvi korak v življenju, Iz memoirov priletne dame, 28. 2., 1. 3.
- Dr. Mih Opeka: Prolog, 14. 3.
- Rastislav: V šoli življenja, Sličica, 16. 3., 17. 3.
- F. Jen: Nevesta, 4. 4.
- V. Korolenko: O veliki noči, Prevod F. S. Pavletov, 14. 4.
- Paul Bourget: Svetnik, Prevedel - a -, 19. 6., 20. 6., 21. 6., 23. 6., 28. 6., 3. 7., 4. 7., 5. 7., 6. 7., 7. 7., 9. 7., 11. 7., 12. 7., 13. 7., 16. 7., 17. 7., 18. 7., 19. 7.

- Jaroslav Dem: Blaznost, 21. 7.
- Mark Twain: Davica, 23. 7., 24. 7., 25. 7.
- Jaz: Basni, 28. 7.
- I. G.: V kupéju, 30. 7.
- Anton Čehov: Sanje, 1. 8., 2. 8., 3. 8.
- I. G.: Nj. visokorodnost v Beli vasi, 7. 8.
- Marija Radziwieczowna: Vivki, 8. 8., 10. 8., 11. 8., 11. 8.
- K. Zima: Poročilo, 14. 8.
- Avtor ni naveden: Jetniški paznik, 16. 8.
- Mark Twain: Morilci - dnevni junaki, 21. 8.
- J. G.: Moj prvi nastop, 22. 8.
- Václav Kosmák: Prepír med roži in kamelijo, (prevedel P -s), 23. 8., 24. 8.
- D: Siromak, 25. 8.
- Jaro. Dem.: Damijan Čuk, 27. 8., 28. 8.
- Godunov: Prvi in zadnji lov g. Sladnika, Šaljiva črtica, 31. 8.
- Oskar Zahar: Kako nam gre..., 8. 10., 9. 10.
- Karlo Cankar. D. C.: Sremske drobtine, 10. 10., 12. 10., 13. 10., 16. 10.
- H. S., prevedel Fr. V.: Stari strežaj, 20. 10., 22. 10., 24. 10., 25. 10., 26. 10., 27. 10.
- Václav Kosmák, prevedel P. D.: Sen na vernih duš dan, 31. 10.
- I. S.: Med pozabljenimi, Slika, 2. 11.
- Avtor ni naveden: Johana na smrtni postelji, Bajka, 19. 12.
- Ahasver II: Bajka (Po Vilharju), 22. 12.
- A. M.: V Betlehemeski hlevce, Sličica, 24. 12.
- I. S.: Božična slika, 31. 12.

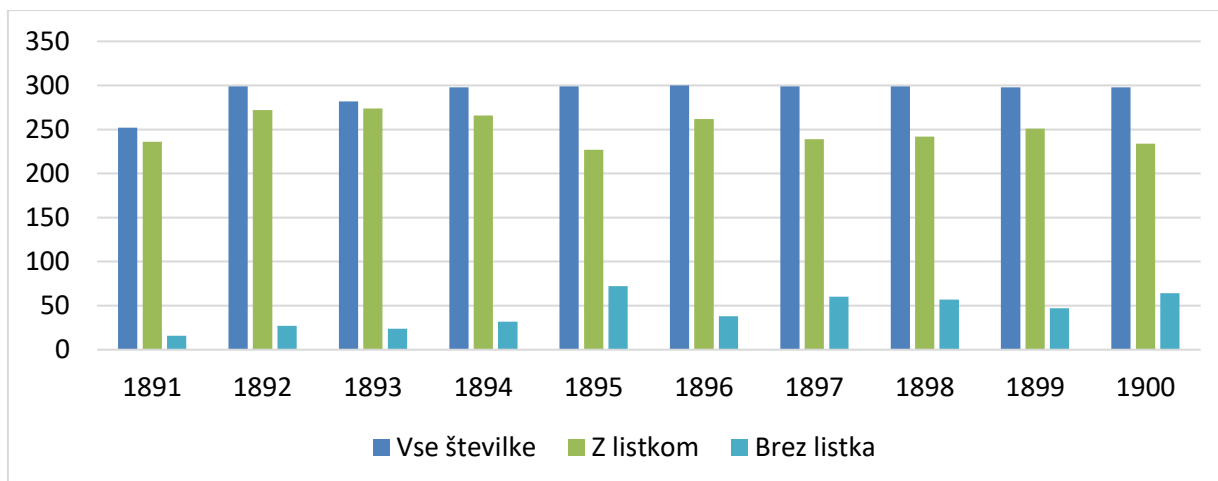
5. Obseg in analiza podatkov v podlistku časopisa *Slovenec* v obdobju od leta 1891 do leta 1900

V analizo sem zajela objave v podlistku desetih letnikov časopisa *Slovenec* od letnika 19 in številke 36, ki je izšla 14. februarja 1981, do konca letnika 28, v katerem je bila zadnja številka

298. Kjer podlistka ni bilo, številka časopisa pa je vsebovala literarno delo, sem v analizo vključila tudi take vsebine. V analizi sem naprej preučila dinamiko objav v obdobju med letom 1891 do leta 1900. V nadaljevanju sem raziskala razmerje med številkami časopisa *Slovenec*, ki imajo podlistek in tistimi številkami, ki podlistka nimajo. Nato sem preučila razmerje med literarnimi, neliterarnimi in drugimi objavami. Raziskala sem razmerje med izvirnim in prevedenim leposlovjem in razmerje med izvirnimi jeziki prevedenega leposlovja. Analizirala sem avtorje prispevkov v podlistku časopisa *Slovenec*. V tem delu sem poskušala ugotoviti razmerje med številom avtoric in avtorjev prispevkov ter razmerje med številom objav, ki so anonimne, in tiste, ki so avtorske. Izpostavila sem avtorje, ki so objavljali prispevke v obdobju od leta 1891 do leta 1891 najpogosteje. Poiskala sem avtorje pod psevdonimi in na koncu še na kratko povzela vsebino objav podlistkov v obravnavanem obdobju.

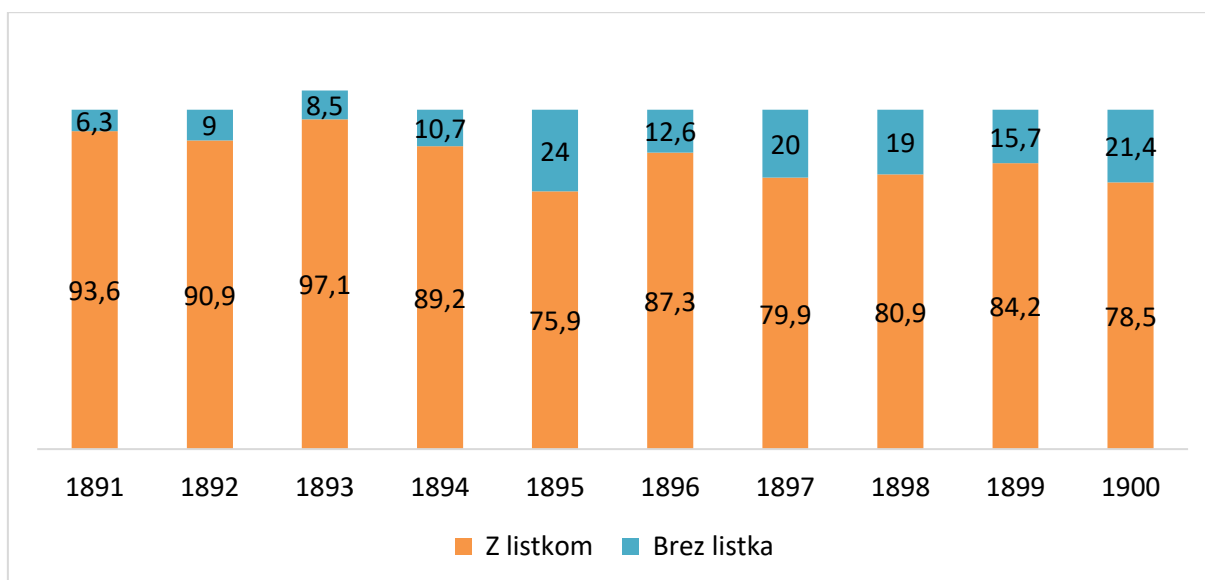
5.1 Razmerje med številkami časopisa *Slovenec* (1891–1900), ki vsebujejo podlistek in številkami, ki podlistka ne vsebujejo

V obdobju med letoma 1891 in letom 1900 je skupno izšlo 2923 številke časopisa *Slovenec*. Žal so nekatere številke v posameznih letnikih časopisa izgubljene oziroma niso vnesene v sistem Digitalne knjižnice Slovenije (v nadaljevanju dlib). Leto 1891 se tako začne s številko 36 in tako posledično vsebuje manj številke časopisa, skupno le 252. Največ številke je bilo izdanih v letu 1896, in sicer 300. Vse številke časopisa *Slovenec* niso imele podlistka. Delež takih številke časopisa narašča od leta 1894 naprej. Med vsemi številkami je podlistek vsebovalo skupno 2503 številke časopisa. Brez podlistka jih je bilo skupno 437. Je pa treba poudariti, da je v enem podlistku ene številke časopisa objavljenih lahko več besedil, kar smo pri izračunu to tudi upoštevali (graf 1).



Graf 1: Število vseh števil, število števil s podlistkom in število števil časopisa *Slovenec* brez podlistka (1891–1900)

Rubriko podlistek je v obdobju od leta 1891 do leta 1900 vsebovalo skupaj 85 odstotkov števil. V letih od 1891 do 1894 se je delež gibal med 89 do 97 odstotkov. V letu 1895 je ta odstotek padel na skoraj 76 odstotkov. V obdobju od leta 1896 do leta 1900 ta delež ni presegel več 90 odstotkov, ampak se je gibal med 78 in 87 odstotki. Delež števil časopisa brez podlistka se je v obdobju med letoma 1891 in letom 1894 gibal med 6,3 odstotka do 10,7 odstotka. Po letu 1895 pa je ta delež zrasel in se do leta 1900 gibal med 12,6 in 24 odstotki (graf 2).



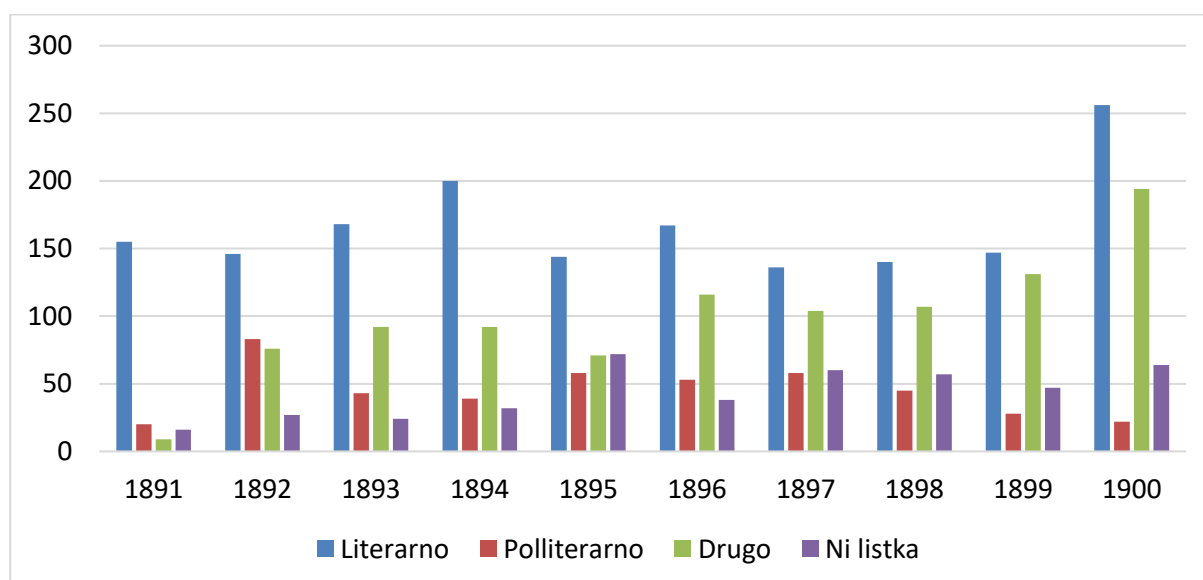
Graf 2: Število vseh števil ter števil s podlistkom in števil brez podlistka (1891-1900) v odstotkih

5.2 Razmerje med literarnimi, polliterarnimi in drugimi objavami

Za potrebe analize smo gradivo razvrstili v tri kategorije: literarno, polliterarno in drugo. Merilo za razvrščanje objav so bile značilnosti leposlovnih besedil. Presoja, v katero od naštetih kategorij sodijo posamezni prispevki, ni bila preprosta. Nekatera besedila v podlistkih so vsebovala elemente različnih umetnostnih in neumetnostnih besedil. Nekatera celo prepletajo publicistične elemente z leposlovnimi in vsebujejo tudi strokovne razlage. Določeni prispevki vsebujejo tudi dialog, pesem in zgodbo, zato je bilo v podlistkih težko opredeliti, za katero kategorijo gre.

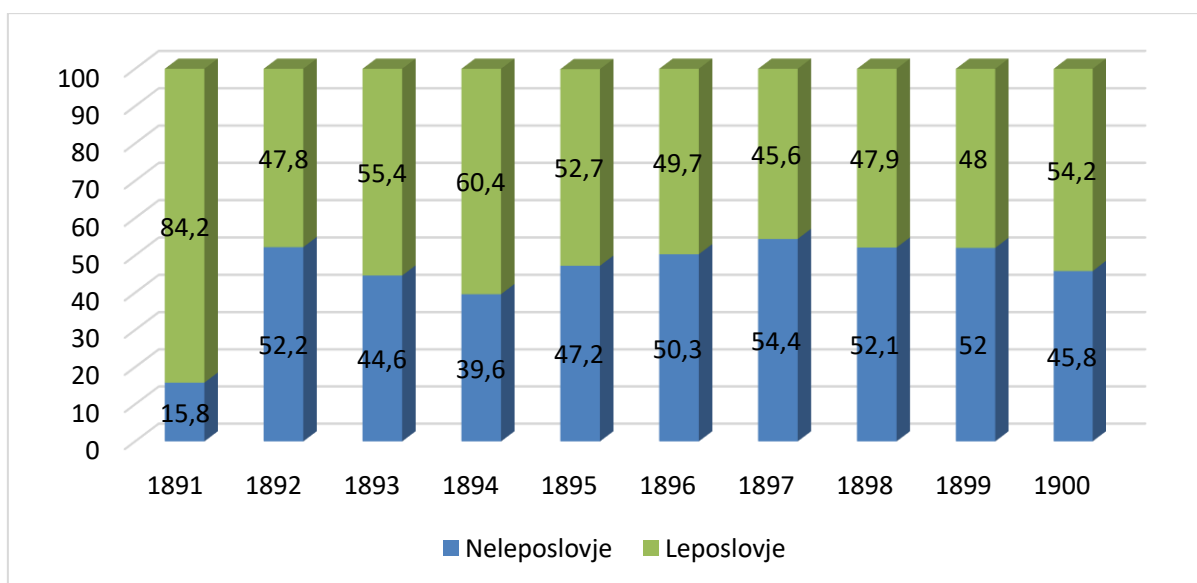
Med literarnimi besedili najdemo prevode znanih evropskih piscev, kot so Aleksander de Lamotte, Mihail Jurjevič Lermontov, Lev Tolstoj, Guy de Maupassant in Jean Grange. Med polliterarnimi besedili najdemo publicistična besedila, besedila, ki opisujejo dogodke, ki so se zgodili v posameznem kraju, filozofske eseje in znanstvene razprave. Ostala množica besedil, ki spada v kategorijo drugo zajema statistične podatke, predavanja, življenjepise in navodila.

V podlistkih imajo nekatera besedila oznako, kot je na primer črtica, arabeska, pesem, zgodovinska črtica, spomin, slika, pravljica in burka. Ni nujno, da samo besedilo sovпада z oznako kot literarnoteoretskim pojmom. V prispevkih se prepletajo tudi teološka, filozofska in politična razmišljanja, zaradi česar je bilo določene prispevke težko določiti. Razvrstitev objav po omenjenih treh kategorijah je subjektivna.



Graf 3: Število literarnih, polliterarnih, drugih objav in tistih brez listka po letih

Med vsemi 3623 objavami v podlistkih je 1659 literarnih, 449 polliterarnih, 992 drugih objav in 437 objav, ki niso v podlistku (graf 3). Število literarnih del je po letu 1894 rahlo upadlo, vendar se konec stoletja njihovo število poveča. Opaziti je mogoče, da število polliterarnih objav po letu 1892 upada, povečuje pa se število drugih objav. Število objav, ki niso bile objavljene v podlistku skozi obdobje med letom 1891 do leta 1900 stalno niha. V letih 1891 in 1894 je bilo število literarnih objav večje, saj so v njih izhajala daljša dela v nadaljevanjih, kot je na primer leta 1892 delo Sebastopolj avtorja Leva Nikolajeviča Tolstoja. Po letu 1894 se število literarnih objav zmanjša. To lahko pripišemo dejstvu, da je bilo obdobje po letu 1895 precej pestro na političnem področju, saj so bili boji med liberalno stranko in staroslovenci precej izostreni. Na prelomu stoletja leta 1900 pa se število objav ponovno skokovito poveča. Takrat začnejo izhajati daljša dela, kot je na primer prevod del Alessandra Manzoni. Poveča pa se tudi število drugih krajših literarnih besedil.

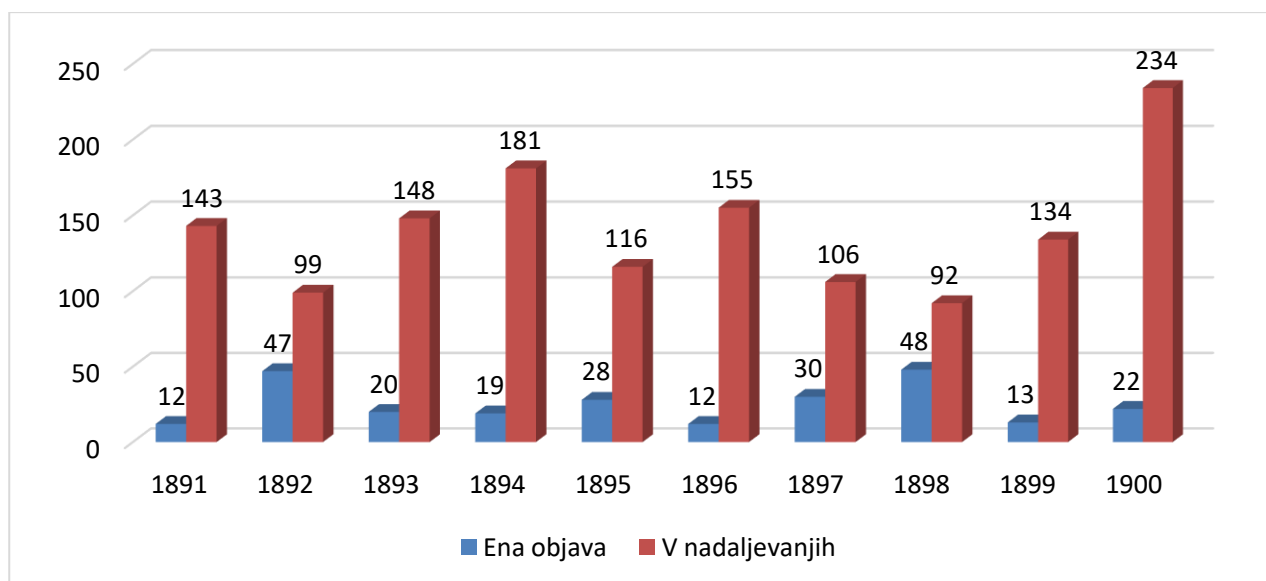


Graf 4: Razmerje med literarnimi objavami in vsemi drugimi objavami po letih v odstotkih

V začetku leta 1891 je delež objavljenih neliterarnih del precej manjši v primerjavi z ostalimi leti (graf 4). To gre predpisati morda dejstvu, da v raziskavo niso bile vključene vse številke, saj jih na dlib-u ni oziroma so izgubljene. V letih 1892 do 1900 je delež med neliterarnimi in literarnimi objavami skoraj enak. Delež neliterarnih objav se v tem obdobju giblje med 45 in 60 odstotki. Delež literarnih dela pa se giblje med 39 in 54 odstotki. Najnižji delež neliterarnih del je bil v letu 1891 (15,8 odstotka) in letu 1894 (39,6 odstotka).

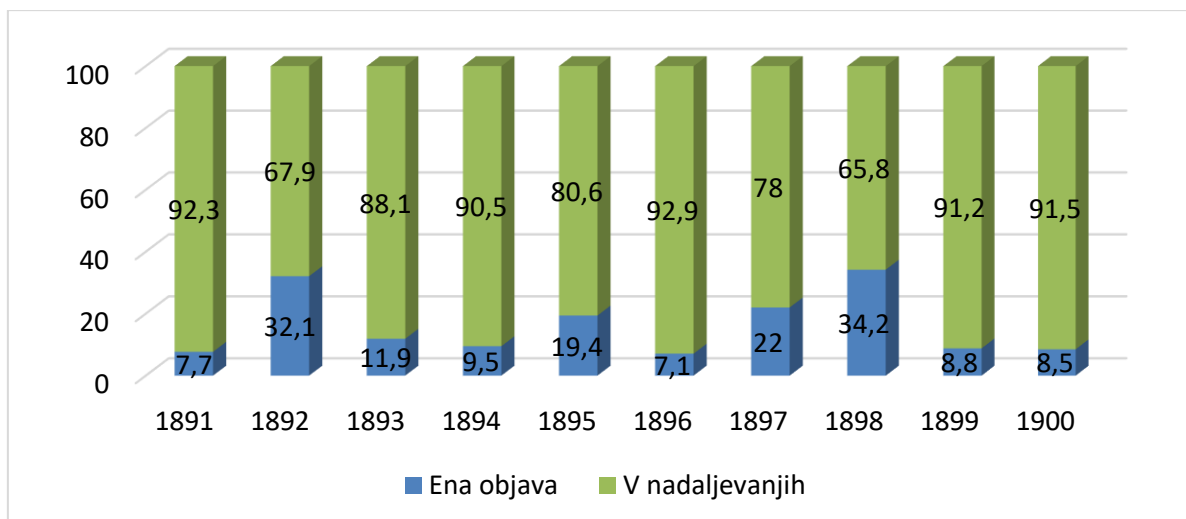
5.3 Razmerje med literarnimi objavami, objavljenimi v enem podlistku, in drugimi objavami po letih

Literarne objave v podlistku zajemajo različno dolga besedila, ki so objavljena le v enem podlistku, ponekod pa tudi v več podlistkih. Med 1659 literarnimi objavami jih je 251 takih, ki so bile objavljene le v enem podlistku in kar 1408 takih objav, ki so bile objavljene v več podlistkih. Gre za literarna dela, ki so daljša (npr. roman, povest). Največ takih objav je bilo v letu 1900, najmanj pa v letu 1898 (graf 5).



Graf 5: Število vseh literarnih del, ki so bila objavljena samo v enem podlistku, in tistih, ki so bila objavljena v več podlistkih v obdobju 1891-1900

Najvišji delež objav, ki so bile objavljene le v enem podlistku najdemo v letih 1892 (32,1 odstotek) in 1898 (34,2 odstotka). Delež literarnih del, ki so bila objavljena v nadaljevanjih se med obdobjem 1891 in 1900 giblje med 78 in 92 odstotki (graf 6).



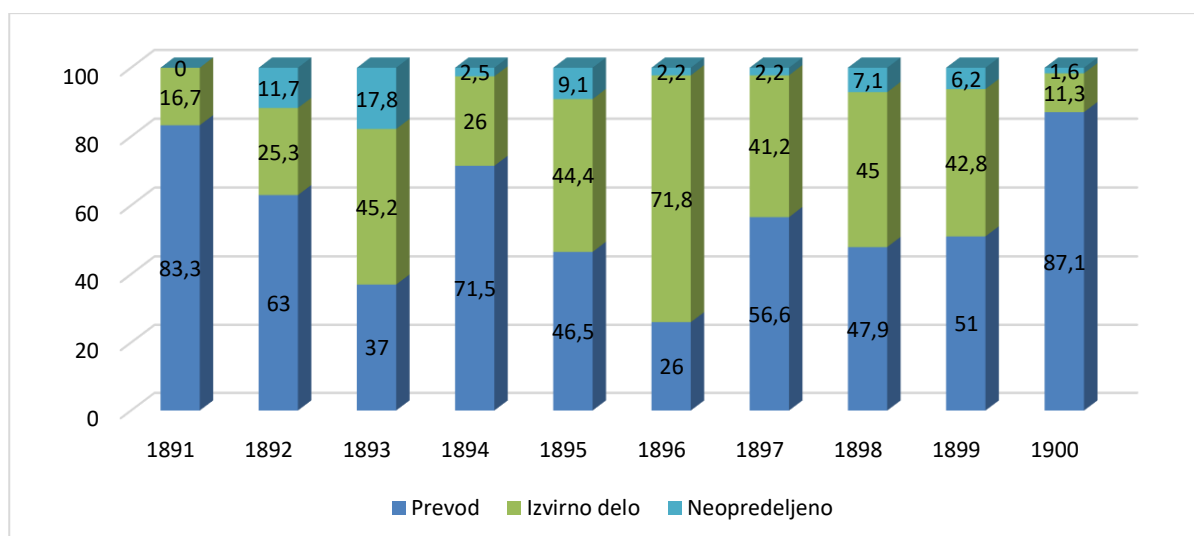
Graf 6: Razmerje med literarnimi objavami, objavljenimi v enem podlistku, in literarnimi objavami v nadaljevanjih po letih v odstotkih

Literarna besedila, ki so bila objavljena v nadaljevanjih, sodijo med daljša besedila. Med literarnimi besedili, ki sem jih našla v obdobju od leta 1891 do leta 1900, je 586 izvirnih in 979 prevedenih, 94 pa neopredeljenih.

5.4 Razmerje med prevedenimi in izvirnimi literarnimi deli

V ta del analize sem uvrstila samo tiste objave, ki sodijo v kategorijo literarnih del. Ker so bili ponekod podatki pomanjkljivi, je bilo težko presoditi, ali je literarno besedilo izvirno ali gre za prevod tujega literarnega dela.

V kategorijo izvirno sem uvrstila literarna besedila, pri katerih je avtor naveden oziroma je njegovo ime mogoče najti po psevdonimu oziroma kratici (na primer Karol Starol je psevdonim za pisatelja Ivana Cankarja; J.P. je okrajšava za pisatelja Ivana Pintarja), v kategorijo prevedeno so uvrščena besedila, pri katerih je bil naveden podatek o tujem avtorju ali je bilo označeno, da je delo prevedeno (na primer delo z naslovom *Šolska podoba* je poslovenil Ivan Novoselc, po srbsko spisal Lazar Lazarevič), preostala besedila, kjer se ni dalo določiti avtorja, pa so uvrščena v kategorijo neopredeljeno.



Graf 7: Delež prevedenih, izvirnih in neopredeljenih literarnih besedil v podlistkih (1891–1900)

Deleži prevedenih, izvirnih in neopredeljenih literarnih besedil so se skozi obdobje od leta 1891 do leta 1900 spreminjali. V letih 1891, 1894 in 1900 so močno prevladovala prevedena literarna dela. V letu 1896 so prevladovala izvirna literarna dela (graf 7).

5.5 Jeziki izvirnikov prevedenih literarnih del

V obdobju od leta 1891 do leta 1900 je bilo objavljenih 94 literarnih besedil (tabela 1), od teh jih je bilo največ prevedenih v češkem jeziku (22 literarnih del), ruskem jeziku (18 literarnih del), angleškem jeziku (17 literarnih del) in francoskem jeziku (16 literarnih del). Največ prevodov je izšlo v letih 1894 (10 literarnih del), 1895 (13 literarnih del), 1898 (13 literarnih del), 1899 (11 literarnih del) in 1900 (12 literarnih del). Najmanj prevodov je izšlo v letu 1891, ko je izšlo le 6 prevodov (številka bi verjetno bila večja, saj vse številke časopisa niso ohranjene) in v letu 1897, ko je izšlo prav tako 6 prevodov literarnih del.

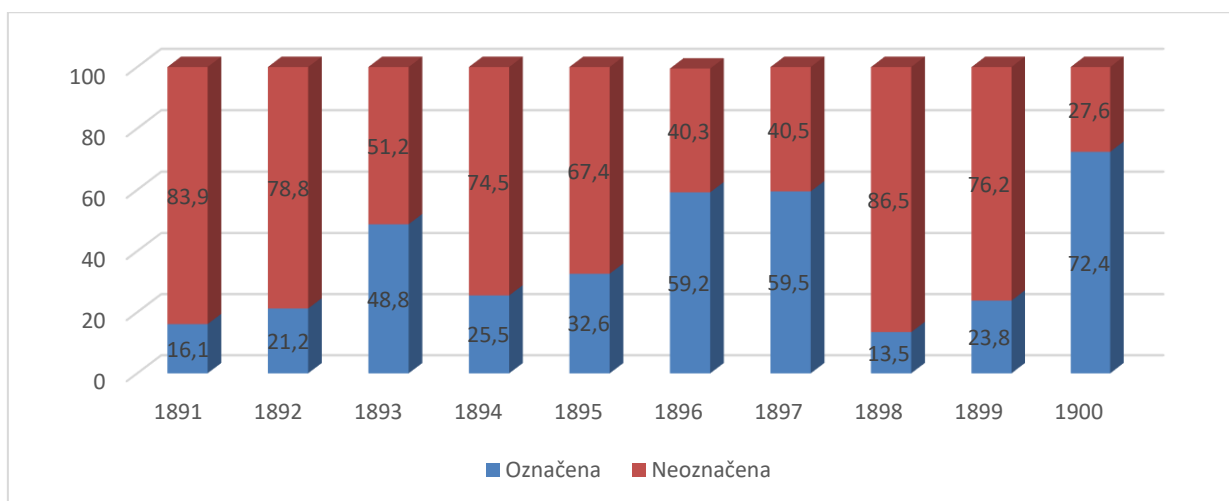
Poleg omenjenih jezikov najdemo še prevode literarnih del iz srbskega jezika (4 objave), poljskega jezika (3 objave), nemškega, slovaškega jezika in madžarskega jezika (pri vseh 2 objavi) in iz danskega ter španskega jezika (po 1 objava). Prevedenih literarnih del je verjetno več, ker pa nekatera niso opremljena s podatki, jih ni bilo mogoče opredeliti.

Leto	Jeziki												
	NEM.	SK.	POLJ.	ČEŠ.	ANG.	ITA.	DAN.	ŠPA.	MADŽ.	FRA.	RUS.	SRB.	Skupaj
1891				2					1	2		1	6
1892	1					1				3	4		9
1893				3	1				1	1		1	7
1894		2		2	1	2		1		1		1	10
1895	1		3	3	2					1	3		13
1896				1	1					1	4		7
1897				2		1				2		1	6
1898				5	5					2	1		13
1899				1	4	1	1			1	3		11
1900				3	3	1				2	3		12
Skupaj	2	2	3	22	17	6	1	1	2	16	18	4	94

Tabela 1: Število literarnih besedil, prevedenih iz posameznih jezikov v obdobju 1891 do 1900

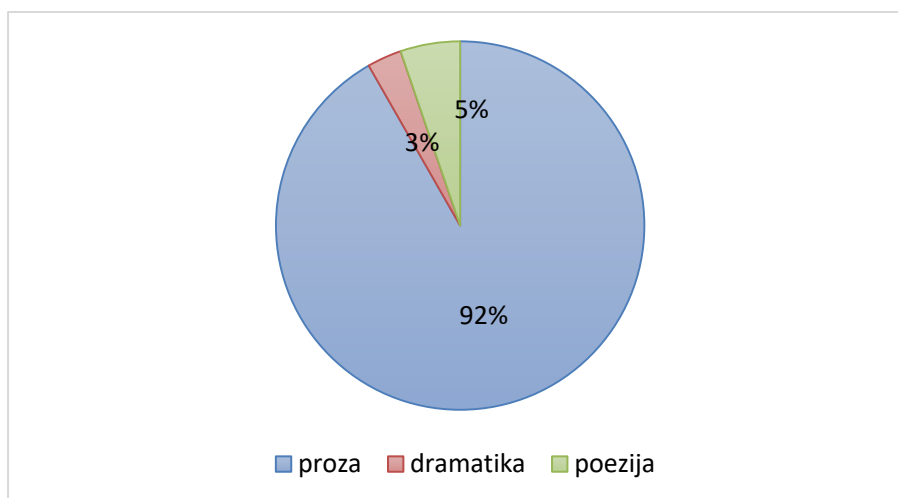
5.6 Razmerje med zvrstmi in vrstami literarnih besedil ter njihova vsebina v podlistku časopisa *Slovenec* v obdobju od 1891 do 1900

Za analizo razmerja med zvrstmi in razmerja med vrstami literarnih besedil, ki so bila objavljena v posameznem podlistku časopisa *Slovenec* med leti 1891 in 1900 smo upoštevali le tista besedila, ki so to oznako imela pripisano s strani avtorjev. Največ označenih literarnih besedil je bilo v letih 1893 (48,8 odstotkov), 1896 (59,2 odstotka), 1897 (59,5 odstotka) in leta 1900 (72,4 odstotka). Najmanj označenih literarnih besedil najdemo v letu 1898 (13,5 odstotka). Razmeroma malo označb najdemo tudi v letu 1891 (16,1 odstotek), vendar ta številka ne zajema popolne slike, saj nismo imeli pregleda nad vsemi številkami (graf 8).



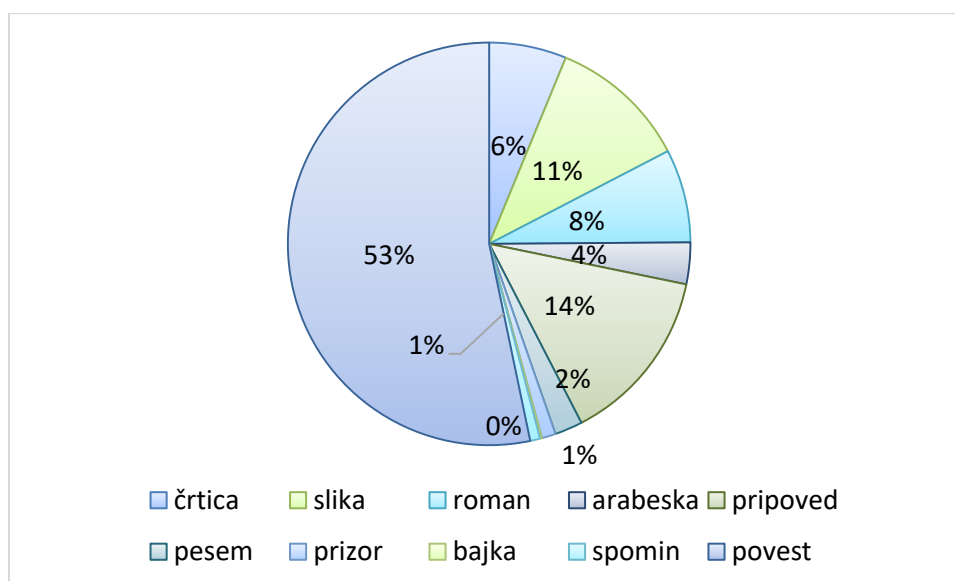
Graf 8: Razmerje med označenimi literarnimi besedili s strani avtorjev in neoznačenimi v obdobju 1891 do 1900

V objavah (graf 10) med obdobjem 1891 in 1900 prevladuje proza (788 objav), sledita ji poezija (45 objav) in dramatika (26 objav).



Graf 9: Razmerje med vrstami literarni del v podlistku časopisa *Slovenec* (1891-1900)

Med oznakami literarnih del najdemo romane, črtice, humoreske, slike, spominke, pesmi, pravljice, burke, arabeske, pripovedke, pripovedi, povesti in legende (graf 9). Med omenjenimi zvrstmi prevladujejo povesti (334 objav). Tem sledijo pripovedi (89 objav), slike (70 objav), romani (47 objav), črtice (39 objav), arabeske (21 objav), pesmi (14 objav), prizori (7 objav), pravljice (3 objave), burke (2 objavi) in bajka (1 objava).



Graf 10: Razmerje med vrstami zvrstmi literarnih del v podlistku časopisa *Slovenec* (1891-1900)

Največ objav po letih imajo:

- 1891: *Ponočni kralj*, ki ga je napisal francoski pisatelj Pierre Alexandre Bessote de Lamothe;
- 1892: *Sebastopolj*, ki ga je napisal ruski pisatelj Lev Nikolajevič Tolstoj;
- 1893: *Pantheon*: Josip Jaklić;
- 1894: *Moje ječe*, ki ga je napisal italijanski pisatelj Silvio Pellico;
- 1895: *Popotovanje Miška Zmetenka in Lenarta Barigeljca*, ki je delo Janka Barleta.
- 1896: *Dozdevna ljubezen*, ki ga je napisal ruski pisatelj M. N. Volkonskij.
- 1897: *Brodnik*, ki ga je napisala italijanska pisateljica Antonija Klitsche de la Grange;
- 1898: *Makarjev sen*: V. G. Korolenko;
- 1899: *Sodni dan*: J. Joergensen;
- 1900: *Zaročenca*, ki je delo Alessandra Manzoni.

Vsa zgoraj omenjena dela so bila objavljena v več nadaljevanjih. V nadaljevanju bom napisala obnovi dveh zgoraj omenjenih del, in sicer eno izvirno in en prevod.

Janko Barle: *Popotovanje Miška Zmetenka in Lenarta Berigeljca*.

V zgodbi sledimo popotovanju dveh novomeških dijakov, postavnega Miška Zmetenka in malega, živahnega in nagajivega Lenarta Barigeljca, ki se zaradi slabega uspeha ob koncu šolskega leta ne upata vrniti domov. Da bi se izognila sramoti in jezi staršev, si raje zamislita pot v Gorico, kjer bi pri nadškofu zaprosila, da bi postala semeniščnika. Pot ju vodi od Novega mesta po Savski dolini do bele Ljubljane in skozi Postojno do Trsta, kjer ju navduši morje. Preko gostoljubne Vipavske doline končno prispeta v Gorico, a ju veselje hitro mine, saj njuno borno spričevalo tudi nadškofa ujezi in ju s skromno popotnico zavrne. Ne preostane jima drugega kot da se obrneta proti domu, zato jo mahneta skozi Ajdovščino in Col do Logatca, naprej v Ljubljano in od tam proti Novemu mestu. Avtor popisuje posamezne kraje na njunem popotovanju, več pozornosti pa namenja njunim prigodam z različnimi osebami, ki jih srečata na poti. Včasih jima pride prav njuna naivnost, drugič se izkažeta s svojo premetenostjo in njuna mladostniška izkušnja se na koncu dobro izteče.

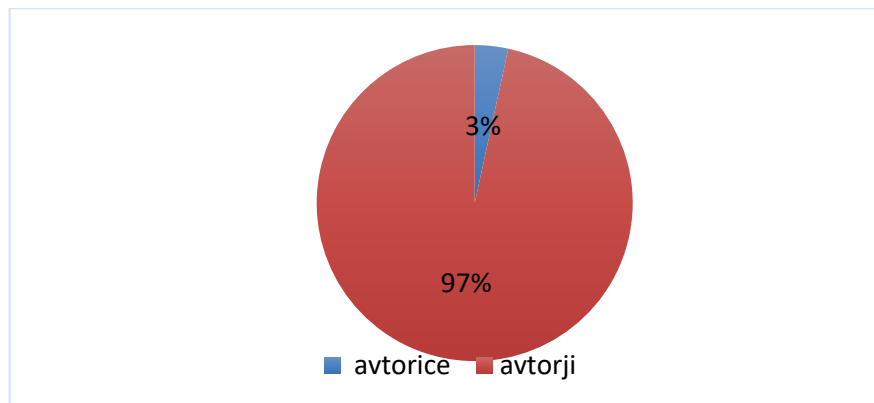
Silvio Pellico: *Moje ječe*. Prevedel - a – (Ivan Tavčar?).

Avtor Silvio Pellico avtobiografsko zgodbo prične v milanskem priporu, kamor so ga, 31-letnega, privedli zaradi njegove pripadnosti karbonarskim uporom. V delu Pellico podrobno opisuje svojo izkušnjo pripora – najprej v zaporu Piombi v Benetkah, nato v zaporu Spielberg v Brnu in nazadnje v londonski pisarni – združeno z izkušnjo svojega prijatelja Piera Maroncellija. Po smrtni obsodbi je bila njegova kazen spremenjena v strogi zapor. Po desetletju zaporniškega življenja se končno vrne domov.

V opisu dolgoletnega bivanja v ječi avtor bralcu razkrije svoja globoka premišljevanja, ki jih porodijo boleče izkušnje. Pellicovo globoko rahločutnost je obudila prav izolacija, ki jo je preživel. Vera v človečnost ga kljub zaporniškim doživetjem nikdar ne zapusti: dobrota, ljubezen in plemenitost so prisotni tudi tam, kjer se ne pričakuje, da bodo. Pellico neomajno zaupa v ljudi in v Boga. Pisateljeva občutljivost je jasno razvidna iz preprostih človeških figur, ki jih predstavi: nemega dečka, Maddalene, Zanzeja in ječarja Schillerja – osornega in čemernega starca, s skrito dobroto v duši, ki jo odbija ponižujoča naloga, ki jo mora opraviti. Skozi svoje spomine na zapor je Pellico sestavil knjigo prekipevajoče človečnosti in vere v dobro.

5.7 Avtorji, avtorice in njihova literarna besedila v podlistkih časopisa *Slovenec* v obdobju 1891 do 1900

V obdobju od leta 1891 do leta 1900 je svoje prispevke v podlistku časopisa *Slovenec* objavilo kar 205 različnih avtorjev, prevajalcev, pesnikov, pisateljev, duhovnikov in politikov. Nekateri od avtorjev so svoje prispevke objavljali pod psevdonimi, nekateri po svojimi polnimi imeni in spet tretji so za svoj podpis uporabljali kratice. Svoja prava imena so pisci besedil namenoma skrili, saj so s tem prikrili svojo pravo identiteto. To je bil namreč način kulturnega boja med klerikalci in liberalci ([Izbrani spisi](#)).



Graf 11: Razmerje med številom avtoric in avtorjev v literarnih delih v podlistku časopisa *Slovenec* od 1891 do 1900

Prevladujejo avtorji (kar 198), medtem ko je avtoric le sedem (graf 9). Te so: Kristina Šuler, Antonija Klitsche de la Grange, V. Curikova, Marija Radziwieczowna, Gabriela Preissova, Marija Štupca in prevajalka Janja Miklavčič.

Kristina Schuller oziroma Šuler je v *Slovincu* imela eno objavo, in sicer leta 1897 v številki 239. Objavljena je njena pesem *Na Kredarici*. Kristina Šuler je bila učiteljica in pesnica, ki se je rodila leta 1866 v Kropi na Gorenjskem. Tam je tudi obiskovala osnovno šolo. Nato pa je odšla v samostansko šolo v Škofji Loki in pozneje na učiteljsko v Ljubljano. Svoje prve pesmi je napisala že pri svojih štirinajstih letih. Najprej je pisala v nemškem jeziku. Šele pozneje, ko se je naučila slovensko, je začela tudi v njej pesniti. Veliko je prijateljevala s Franom Saleškim Finžgarjem in Antonom Medvedom. Svoje pesmi je objavljala v Domu in svetu, Ljubljanskem zvonu, Slovenki, Planinskem vestniku, Slovenskem gospodarju, Domačem prijatelju, Slovanu, Glasu naroda, Ženskem svetu in *Slovincu*. Pisala je večina prozo in pesmi za otroke. Njen sodelavec in prijatelj Anton Medved je menil, da lahko postane najboljša slovenska pesnica ([Obrazi slovenskih pokrajin](#)).

Antonija (Antonietta) Klitsche de la Grange je italijanska pisateljica in novinarka, ki je napisala delo *Brodnik*. V letih 1896 (številka 275 do 300) in 1897 (številka 1 do 43) je to delo objavil oziroma prevedel Ivan Čestimir (psevdonim za duhovnika Ivana Knifca). Antonija je bila poročena s častnikom iz Garibaldijevih čet Emanuelom de Fournelom. Po njegovem skrivnostnem izginotju je živela v kraju Allumierej, kjer je delala kot ravnateljica dekliske osnovne šole. Pisala je eseje, članke, romane (preko 100 romanov) in kratke zgodbe, v katerih

so se prepletale zgodovinske in verske vsebine, ki jih je objavljala v takratnih časopisih ([Wikipedia](#)).

Maria Rodziewiczówna je poljska pisateljica, ki se je rodila leta 1864. Prihajala je iz posestniške družine. Še preden se je Marija rodila, so njeno družino zaradi dolgov izgnali v Sibirijo. Ko se je rodila, je živela pri sorodnikih na Poljskem. Po vrnitvi staršev iz izгона se je družina preselila v Varšavo, kjer je Maria dokončala svoje šolanje. Po očetovi smrti je prevzela nadzor nad družinskim posestvom. Marijina dela so bila večkrat nagrajena, zato je veliko potovala. Bila je v Franciji, Nemčiji, Švedski in Norveški. V svojih delih je pisala o poljski kulturi, religiji, domoljubju, tradiciji in kulturi ([Powstancze Biogramy](#)). Napisala je delo Vivki v nekaj nadaljevanjih.

Gabriela Preissová je poznana tudi pod imenom Matylda Dumontová in je češka pisateljica in dramatičarka. Rodila se je leta 1862 v Kutni Hori na Češkem. Preissová je večinoma pisala zgodbe, polne optimizma in veselja do življenja ter idealizirala vaško življenje. Njene zgodbe so se prvič pojavile po letu 1890. Njeno delo Stari oče Žabjek je prevedel Anton Sušnik.

O V. Curikovi ni veliko znanega. Po pregledu dostopne literature je mogoče razbrati le to, da je bila ruska pesnica. Njeno delo z naslovom Slutnja srca je bilo objavljeno v časopisu *Slovenec* leta 1899 v več podlistkih. Iz ruščine jih je prevedel politik in pisec Ivan Mlinar ([Wikivir](#)).

Marija Štupca je bila prosvetna humanitarna delavka, ki se je rodila leta 1873 leta v Šempetru v Savinjski dolini. Že med študijem je sodelovala kot pevka v ormoški čitalnici. Pisala je potopise, strokovne spise, in poučne sestavke za mladenke. Veliko je tudi prevajala iz nemškega jezika. V letu 1910 je ustanovila nedeljsko patronažo za služkinje in delavke in bila je tudi soustanoviteljica Slomškove zveze. V letu 1892 je objavila dva prispevka.

Svoje prispevke je objavljala pod različnimi psevdonimi: Borov Luka, M.Š., M.T. Savinjski in Brinov Nace ([Slovenska biografija](#)).

Janja Miklavčič je bila slovenska pisateljica, pripovednica, prosvetna delavka in prevajalka. Rodila se je leta 1863 v Ljubljani. Osnovno šolo je obiskovala v Stični in pozneje nadaljevala

šolanje na učiteljišču v Ljubljani. V svoji karieri je službovala v Lipalja vasi na Koroškem, Bohinjski Bistrici, Št. Vidu nad Ljubljano in v Kranju. Leta 1897 je dala pobudo za ustanovitev Društva slovenskih učiteljic, ki se je borilo za izenačenje njihovega pravnega položaja in plače z učitelji. Objavljala je svoje ter iz nemščine, češčine in italijanščine prevedene povesti. V *Slovincu* je prevedla delo Ponočni kralj. Umrla je leta 1952 v Ljubljani ([Slovenska biografija](#)).

Med najbolj prepoznane avtorje, ki so v podlistku časopisa *Slovenec* objavljali v obdobju med leti 1891 in 1900 lahko uvrstimo: Ivana Cankarja, Ivana Pintarja, Ivana Knifca, Simona Gregorčiča, Janeza Evangelista Kreka, Josipa Murna Aleksandra, Antona Hribarja, Alojzija Gradnika, Frana Saleškega Finžgarja, Janka Barleta in druge. Vseh avtorjev, če ne upoštevamo tega, da so nekateri večkrat objavljali pod različnimi psevdonimi, je 198, od tega se je 110 avtorjev podpisalo z imenom in priimkom, kar predstavlja 55,5 odstotka. Avtorjev, ki so imena označili le delno oziroma s kraticami je 83 (41,9 odstotka), anonimnih objav je 6 (3 odstotke). Nekaterih okrajšav in psevdonimov ni bilo mogoče z gotovostjo potrditi.

Na vsebino časopisa *Slovenec* je imel velik vpliv Janez Evangelist Krek, ki je bil v obdobju od leta 1891 do leta 1900 eden izmed vodilnih politikov v katoliškem taboru. Krek je bil politik, sociolog, pisatelj in časninar. Rodil se je leta 1865 pri Sv. Gregorju nad Sodražico. Šolo je najprej obiskoval v Komendi, pozneje se je šolal v Ljubljani, kjer se je posvetil tudi študiju bogoslužja. Že v tem času se je zanimal za politiko. Ko je nadaljeval študij na Dunaju, se je tam srečeval s prijatelji iz pokrajin nekdanje Habsburške monarhije in se naučil češčine, poljščine in ukrajinščine. V letu 1892 je postal ena izmed vodilnih osebnosti v katoliškem gibanju. Leta 1897 je bil izvoljen za državnega poslanca. Pozneje pa je bil dejaven tudi v lokalni politiki. Krek je svoja dela in poglede objavljali pod različnimi psevdonimi. Pri razvozlavi Krekovih objav je imel težave že Ivan Dolenc, urednik dela [Izbrani spisi](#) Janeza Evangelista Kreka. V svojem zgodnjem obdobju je Krek objavljali kot: Jonatan, Puščavnik pod B, Tine Balant, t.b., Tihomil, Šumevec. Od leta 1891 do 1900 najdemo njegove objave pod imeni: Dr. Ivan. Ev. Krek, Dr. Janez Ev. Krek, Dr. J. E. Krek, Janez Ev. Krek, Tihomil in Liga+3.

Leto 1892

- Dr. Jan. Ev. Krek.: Demantniku preč. g. Jožefu Skubic-u.
- Dr. Ivan. Ev. Krek.: Slovenskemu katoliškemu shodu

- Liga + 3: Iz dnevnika.

Leto 1892

- Tihomil: Fonograf.

Leto 1896

- Dr. Janez Ev. Krek: Luka Jeran.
- J. E. Krek: "Zvonu". prolog.

Leto 1897

- Dr. J. E. Krek: Očetov praznik.

Med avtorji, ki so imeli največ izvirnih literarnih del, sta bila Ivan Cankar (94) ter Fran Saleški Finžgar (34).

Cankarjevo objavljane v obdobju med 1891 in 1900 v podlistku časopisa *Slovenec* sodi v njegovo zgodnjo dobo ustvarjanja, ko je pričel pisati po vzoru Franceta Prešerna, Frana Levstika, Simona Gregorčiča, Simona Jenka in Antona Aškerca. Njegova prva pesem Ivan Kacijanar je bila objavljena leta 1893 v Ljubljanskem zvonu. Pesništvu se je Cankar posvečal do izida pesniške zbirke Erotika. Že leto pred izdajo je v pismu pisatelju Župančiču napovedal svoj odstop od pesništva ter da se bo posvetil pisanju pripovedništva in dramatike. Prvo črtico z naslovom Dobrotnik je objavil leta 1893 prav v *Slovincu*. Bolj intenzivno se je pisanju kratke proze posvečal po letu 1896. Po vrnitvi na Dunaj je Cankar še nekaj časa pisal pod vplivom naturalizma, nato pa se preusmeril v dekadenco, simbolizem in impresionizem ([Slovenska biografija](#)). V časopisu *Slovenec* (1891–1900) je v časopisu *Slovenec* objavljala pod psevdonimi: A. B., Alojzij Benda, Anton Kramar, Anton L, C. J., Feliks Vran, Gradar, Ivan Gradar, J. G., S. G., Karol Staral, Mrazov, T. in Traven.

Leto 1893

- C. J. : Dobrotnik.

Leto 1896

- Mrazov: Slavnostni govor.
- Traven: Dve družini . Povest.
- Feliks Vran: Gospod Ognjišček in gospod Mravljincek.

- S. G.: "Albert".

Leto 1897

- Karol Stáral: Domá.
- Anton Kramar: Sestanek .
- P. R.: Lavrin.
- Ivan Grádar: "Solnce!... Solnce!".
- Ivan Grádar: Gospod davkar se je zamislil. Slika iz pisarne.
- Ivan Grádar: Pod streho.
- Ivan Gradar: Jedna sama noč.
- Ivan Grádar: Brez prestanka.

Leto 1898

- Ivan Grádar: Domóv.
- Ivan Gradar: Mrtvi nočejo.
- Ivan Grádar: O čebelnjaku.
- J.G.: Prijatelj Peter.
- Ivan Grádar: Anastazij.
- Ivan Grádar: Romanca o sreči.
- Ivan Grádar: Signor Antonio.
- Ivan Grádar: Njegova mati.
- Ivan Grádar: Moja miznica.
- Ivan Grádar: Pričakovanja.
- Ivan Gradar: Gomila.
- Ivan Grádar: V salonu gospe Tratnikove.

Leto 1899

- Ivan Gradar: Nenavaden pojav.
- Ivan Gradar: O človeku, ki je izgubil prepričanje .
- J. G.: Na italijanskih bojiščih. Prizori in spomini.
- Alojzij Benda: Rendez-vous.
- Ivan Gradar: Na izprehodu.

- A. B.: Neznana pesem.
- A.B.: Njiva.

Leto 1900

- J. G.: Moj prvi nastop.

Fran Saleški Finžgar velja za slovenskega literarnega klasika. Rodil se je leta 1871 v Doslovčah pri Breznici. Šolal se je v Ljubljani, kjer je leta 1891 po začetnem neuspehu končal gimnazijo z odliko. Nato je odšel v semenišče v Ljubljani in pozneje deloval kot kaplan še v Bohinjski Bistrici, Jesenicah, Kočevju, Idriji in Škofji Loki. V semenišču se je zanimal predvsem za mladinsko književnost. Prvo večjo povest *Gozdarjev sin* je napisal leta 1893. Leta 1894 je bil nekaj časa urednik Vrtca. Svoja je objavljala pod šiframi Fr. S. F., F. S. F., Basnigoj in Naum. V podlistku časopisa *Slovenec* je svoje prispevke objavil pod šiframi F. S. F., Basnigoj, Fr. S. Finžgar in F.S. Finžgar.

Leto 1893

- F. S. F. : Gozdarjev sin. Povest (iz domačega življenja).

Leto 1895

- Fr. S. Finžgar: Na véliko saboto.

Leto 1897

- F. S. Finžgar: Triglavska Marija.
- F. S. Finžgar: Preč. g. Jakobu Aljažu ob blagoslovljenju kapelice.

Leto 1898

- F. S. Finžgar: Vrba žalujka.

Med prevedenimi literarnimi deli imata v omenjenem obdobju največ objav Janja Miklavčič (113 objav) in avtor s psevdonimom -a- (109 objav). Pod tem psevdonimom je sicer znan slovenski pisatelj in politik Ivan Tavčar ([Slovenska biografija](#)). Med plodovitimi prevajalci so še Sušnik Anton (38 objav), Ivo Benkovič (183 objav) in Ivan Prijatelj (38 objav).

Ivo Benkovič se je rodil leta 1875 v Kamniku in je bil politik, pravnik, literat in prevajalec. Ko je leta 1894 končal gimnazijo, je odšel študirat na Dunaj, kjer je postal doktor prava. Pozneje je bil zaposlen v Brežicah in Celju. Bil je viden član katoliške stranke. V mladinskih in političnih listih je objavljaj krajše literarne spise in članke. Prevedel je tudi Manzonijev zgodovinski roman Zaročenca, ki je bil objavljen v več podlistkih časopisa *Slovenec*. Pisal je pod psevdonimom Benko in šifro I.B.-č ([Slovenska biografija](#)).

Leto 1900

I. B – č (Ivan Benkovič): Zaročenca.

Anton Sušnik se je rodil leta 1850 v Železnikih. Bil je prevajalec in pripovednik. Nekaj časa je živel v Pragi in delal kot zavarovalni uradnik pri Slaviji. Pozneje kot korektor v Bambergovi tiskarni. Dopisoval je iz Prage. Prevajal je pretežno iz češčine, francoščine in ruščine. V časopisu *Slovenec* je objavljaj pod šifro A. S. ([Slovenska biografija](#)).

Leto 1891

- A. S.: Vernih duš dan.
- A. S: Prvi sveti večer.

Leto1892

- A. S.: Ukradeni prašiček.
- A. S. : Na svoji zemlji.
- A. S.: Venček. Spomin na Telovo.
- A. S.: Poddesetnik Peharec.

Leto 1894

- A. S. : Dve sestri (Stari list). Povest.
- A. S. : Za svobodo zlato (Leto 1806, Sel). Povedka izza srbskega vstanka.
- A. S. : Za svobodo zlato (Beg Trojičanskih mnihov). Povedka izza srbskega vstanka.
- A. S. : Za svobodo zlato (Smail-begovi gonjači). Povedka izza srbskega vstanka.
- A. S. : Za svobodo zlato (Šajtan). Povedka izza srbskega vstanka.

Ivan Prijatelj se je rodil leta 1875 na Vinicah pri Sodražici. Je slovenski literarni zgodovinar, esejist in prevajalec. Sprva je želel študirati medicino, vendar je kmalu prestopil na slavistiko in filologijo. Veliko je potoval v Italijo. Objavljal je pod različnimi psevdonimi, kot so: Iv. E. Družnik, Arko Jože, Jeronim Anonim, Semen Semenovič, I. E. Ribič in Iv. P. ([Slovenska biografija](#)).

Leto 1895

- Iv. Ev. Družnik: Potrebuje li človek mnogo zemlje?
- Iv. Ev. Družnik: Deklici modrejši od starcev.
- Iv. Ev. Družnik: Blaga duša.
- Iv. Ev. Družnik: Iljas.

Leto 1896

- Jeronim Anonim: Kaj povzroči Sever?
- Semen Semenovič: Obrazi iz toplic. Nekaj listov iz mojega dnevnika.

Leto 1897

- Iv. P.: Aleluja.
- Iv. P.: Velika noč je.
- Iv. P.: V narodni kavarni.

Leto 1898

- Iv. P.: O božiču.

Veliko avtorjev prispevkov v časopisu *Slovenec* med obdobjem 1891 in 1900 je bilo duhovnikov: Anton Medved, Andrej Kalan, Anton Hribar, Aleš Ušeničnik, Sebastian Kneipp, Mihael Opeka, Franc Štingl, Janko Barle, Ivan Knific, Peter Bohinjec, Ivan Baloh in Simon Gregorčič. Med njimi so v podlistkih časopisa *Slovenec* največ objavljali Barle (50 objav), Bohinjec (21 objav), Knific (67 objav) in Medved (12 objav).

Ivan Knific je se je rodil leta 1875 v Hrašah pri Medvodah. Bil je duhovnik in potopisec. Po končanem študiju bogoslužja je bil sprva kaplan v Cerknici, pozneje pa je študiral na Dunaju matematiko in fiziko. Deloval je tudi v Porenju in na Westfalskem. Veliko je prevajal iz hrvaškega in ruskega jezika za časopis *Slovenec*, za Učiteljski koledar za Goriško in pri Slovanski knjižnici. V *Slovenecu* je objavljaj pod psevdonimom Ivan Čestimir ([Slovenska biografija](#)).

Leto 1894

- Ivan Čestimir: Zamet v stepi.

Leto 1895

- Ivan Čestimir: Zrno ko kurje jajce. Pripovedka.
- Ivan Čestimir: Trije starčki. Pripovedka.
- Ivan Čestimir: Tat. Ruska pripovedka.

Leto 1896

- Ivan Čestimir: Prstana.
- Ivan Čestimir: Brodnik. Zgod. povest.

Leto 1897

- Ivan Čestimir: Brodnik. Zgod. povest.

Janko Barle je bil rojen leta 1869 v Budanjah v Vipavski dolini. Leta 1872 se je skupaj z očetom Ivanom preselil v Podzemelj in gimnazijo zaključil v Novem mestu. Pozneje je študiral bogoslužje v Zagrebu. Med šolanjem se je glasbeno izobraževal pri svojem očetu, ki je bil organist. Tam se je Barle tudi naučil igrati violino. V letih 1892 in 1893 je deloval kot kaplan v Garešnici, po letu 1893 pa je živel v Zagrebu. V javnem in kulturnem življenju je sodeloval kot član društva hrvaških pisateljev, pozneje bil predsednik cecilijanskega društva, podpredsednik hrvaškega glasbenega zavoda ter odbornik Filharmonične družbe. Od leta 1921 je bil dopisni član Jugoslovanske akademije znanosti in umetnosti. Svoje literarne prispevke je objavljaj v Dolenjskih novicah, Vrtcu, Angeljčku, Domu in svetu, Slovanu, Ljubljanskem zvonu in časopisu *Slovenec*. V obdobju med 1891 in 1900 je v podlistkih časopisa *Slovenec* objavljaj pod imenom Janko Barle in psevdonimoma Janko Komar in J. Komar ([Slovenska biografija](#)).

Leto 1891

- Janko Komar: Gospod Gimpelj. Črtica.
- Janko Komar: V slovo predpustu. Sličice.
- Janko Komar: Pripovedka starega Toterja. Črtica.

Leto 1892

- J. Komar: Velikonočni jagnjiček. Črtica.
- Janko Barle: Prijatelja. Črtica.

Leto 1893

- Janko Barle: Kako bi postal skoraj Matiček Poliček krčmar. Sličica.
- Janko Barle: Selska slika. Črtica.
- Janko Barle: Pripovedka o mačku.

Leto 1894

- Janko Barle: Črtica iz potovanja gospoda Podobnika.
- Janko Barle: Spomini na dan vseh mrtvih.

Leto 1895

- Janko Barle: Novi župan.
- Janko Barle: Naš pisarniški sluga.
- Janko Barle: Popotovanje Miška Zmetenka in Lenarta Barigeljca.

Peter Bohinjec je bil rojen leta 1864 in je pisal predvsem zgodovinske in kmečke povesti. Pretežno je objavljajl v reviji Dom in svet. Bil je tudi organizator katoliških prosvetnih društev, gospodarskih zadrug in hranilnic. V osnovni šoli je bil sošolec Janeza Evangelista Kreka. Po študiju teologije je služboval v različnih krajih po Sloveniji. Leta 1893 je ustanovil delavsko hranilnico (rajfajznovko) in bil pobudnik gradnje cerkva. Prevzeti bi moral uredništvo časopisa Domoljub, vendar je bil prej premeščen v Horjul. Bil je ustanovitelj Kmetijske družbe. Veliko je potoval po Italiji, Franciji, Bosni in Češki. Pisal za skoraj vse slovenske časopise. Prevajal je iz

češčine in ruščine. Uporabljal je različne psevdonime: I. M. Dovič, J. M. Dovič, Velimir, Krešimir, Veliček, Proto Konec, Pokokrjan, Nepokor., Maležev, Rak, Obad, Burač, Branibor idr. In vzdevek v Krekovi ligi Liga 10 ter šifre: V-l-m-r, P. B-c, B-c, P. B., -c, B-h-c ([Slovenska biografija](#)).

Leto 1897

- P. Bohinjec: Snujte Rajfajznove posojilnice! Poučna igra.
- P. B.: Zenon in Justina. Zgodovinska povest.

Leto 1899

- I. M.: Slutnja srca. Prevod. Rusko spisala V. Curikova.

Anton Medved se je rodil leta 1869 v Kamniku. Bil je duhovnik in pesnik. Zelo zgodaj je izgubil mater in je njej namenil več del. Po končanem šolanju je vstopil v bogoslovje in kaplansko službo opravljal v Semiču. Ker ga je vedno naprej gnala želja po študiju, je zaprosil za premestitev Rim, vendar mu ni bilo ugodeno. Namesto tega so ga poslali v Kainbach pri Gradcu. Po vrnitvi v Trnovo je še naprej deloval kot duhovnik. Umrli je leta 1910.

Pisal je pod različnimi psevdonimi kot so: Bistran, LA, LV, Dolenjec, Filodem, Zdeslav, Novljan in Ant. Medved ([Slovenska biografija](#)).

Leto 1897

- Ant. Medved: Pred Triglavsko kapelo.
- Anton Medved: Materi na grob.

Leto 1898

- Anton Medved: Materi.

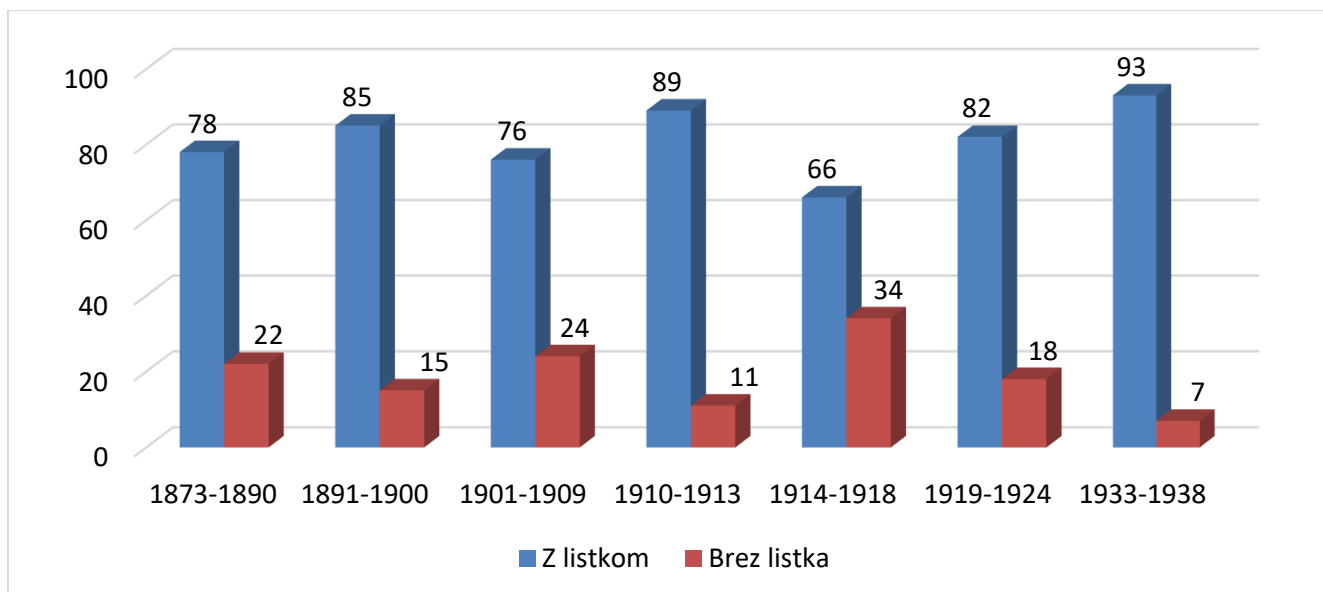
Leto 1899

- Anton Medved: Tebi, Mati!

5. Primerjava rezultatov analize literarnih del v podlistku časopisa *Slovenec* z rezultati analiz drugih obdobj

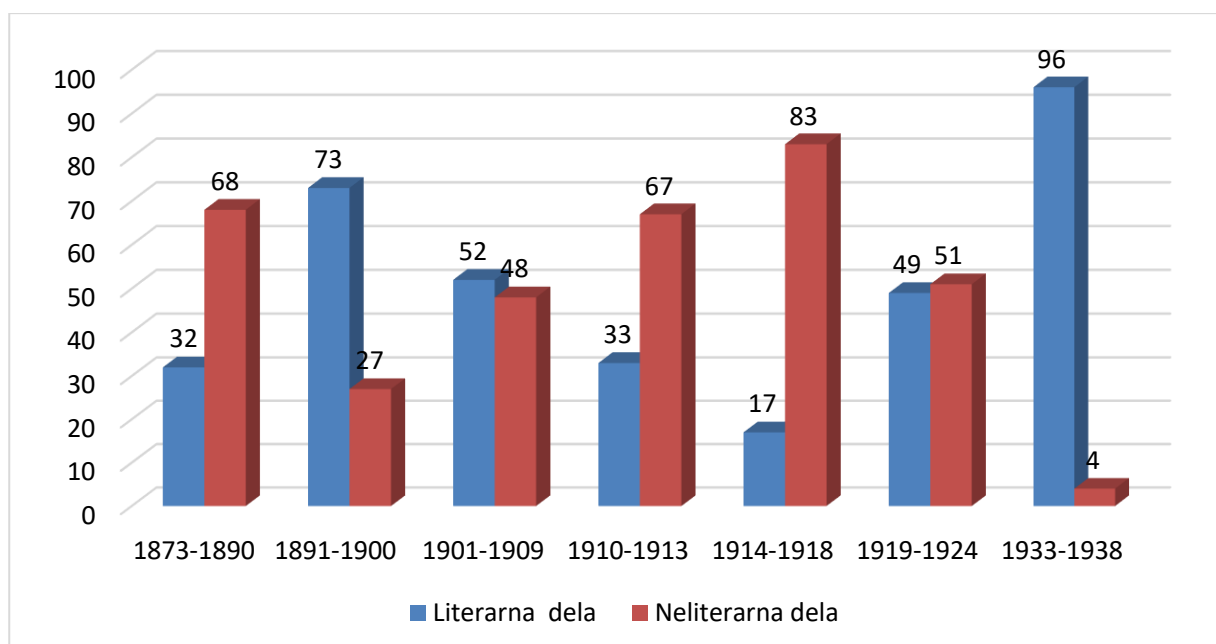
Pred menoj so se z leposlovjem v časopisu *Slovenec* ukvarjale že druge avtorice, zato sem za primerjavo uporabila njihove rezultate. Svojo magistrsko nalogo sem primerjala z diplomskim delom avtorice Mateje Pogačar z naslovom [Leposlovje v podlistku časopisa *Slovenec* v obdobju 1873 – 1890](#), z diplomskim delom Katarine Eranovič z naslovom [Leposlovje v podlistku časopisa *Slovenec* 1901–1909](#), diplomskim delom Martine Hvalc z naslovom [Bibliografija podlistkov v časopisu *Slovenec* med leti 1910 in 1913](#), diplomskim delom Maše Pliberšek z naslovom [Bibliografija podlistkov v časopisu *Slovenec* 1914 – 1918](#), magistrskim delom Katje Peganc z naslovom [Leposlovje v podlistku časopisa *Slovenec* 1919 – 1924](#) in diplomskim delom Helene Rožencvet z naslovom [Leposlovje v podlistku časopisa *Slovenec* 1933– 1938](#).

V celotnem obravnavanem obdobju od leta 1873 do 1938 je podlistek vsebovalo 81,28 odstotkov številčk časopisa *Slovenec*. Delež številčk časopisa, ki so vsebovale podlistek, se je skozi obravnavana obdobja spreminjal. Najnižji je bil v obdobju med letoma 1914 in 1918, ko je znašal le 66 odstotkov. Glavni razlog za to je najbrž 1. svetovna vojna, ki je potekala v tem času. V tem času je slovenskemu ozemlju največjo nevarnost predstavlja okupacija Italije, ki je z Londonskim sporazumom zasedla Primorsko in Istro in dele Dalmacije na eni strani, na drugi strani pa se je vršil pritisk Srbov po združitvi v skupno državo. V tem boju so pomembno vlogo igrali tudi predstavniki slovenskega narodnega gibanja. Najvišji delež številčk časopisa *Slovenec*, ki so vsebovale podlistek je bil v obdobju od 1933 do 1938 in je znašal 93 odstotkov. V obdobju od leta 1891 do leta 1900 je podlistek vsebovalo 85 odstotkov vseh številčk časopisa. V obdobju od leta 1873 do 1890 je ta delež znašal 78 odstotkov. V obdobju od 1910 do 1918 je bil delež 89 odstotkov. V letih od 1919 do 1924 je znašal 82 odstotkov. Najnižji delež številčk časopisa, ki podlistka niso vsebovale je bil v obdobju med letoma 1933 in 1938. Znašal je 11 odstotkov. Najvišji delež pa je bil v obdobju od 1914 do 1918 in je znašal 34 odstotkov (graf 12).



Graf 12: Razmerje med številom izdaj časopisa *Slovenec*, ki so vsebovale podlistek, in tistih, ki podlistka niso vsebovale od 1873 do 1938

V obdobju med 1873 in 1938 je bil delež vseh literarnih objav 50,28 odstotka, neliterarnih pa 49,72 odstotka. Med obravnavanimi obdobji se je delež nenehno spreminjal. V letih od 1901 do 1924 celo padel iz 52 odstotkov na 17 odstotkov in se je po letu 1924 zopet zvišal. Najvišji delež objavljenih literarnih del je bil v obdobju med letoma 1933 in 1938. Znašal je kar 96 odstotkov v korist literarnih del. Tako veliko številko gre pripisati dejstvu, da je bil v omenjenem obdobju v podlistkih objavljenih več romanov, kot v prejšnjih obdobjih. Najmanj literarnih del je bilo objavljenih v obdobju med letoma 1914 in 1918, ko je delež literarnih del znašal le 17 odstotkov, delež neliterarnih pa 83 odstotkov. V obdobju od leta 1873 do leta 1890 je delež literarnih del znašal 32 odstotkov, neliterarnih pa 68 odstotkov. Da je bil delež literarnih del manjši v tem obdobju, gre pripisati dejstvu, da je časopis do leta 1883 izhajal le trikrat tedensko. V obdobju od 1891 do 1900 je delež literarnih del znašal 73 odstotkov, neliterarnih pa 27 odstotkov. V obdobju od 1901 do 1909 je delež literarnih del znašal 52 odstotkov, delež neliterarnih pa 48 odstotkov. V obdobju med 1910 in 1913 je bilo literarnih del 33 odstotkov, neliterarnih 67 odstotkov. Od leta 1919 do 1924 je delež literarnih del znašal 49 odstotkov, neliterarnih pa 51 odstotkov (graf 13).



Graf 13: Razmerje med literarnimi in neliterarnimi deli v podlistku časopisa *Slovenec* od 1873 do 1938

V celotnem obravnavanem obdobju med letom 1873 in 1938 je bilo avtorjev več kot avtoric. Skupno je v celotnem obdobju svoje prispevke objavilo samo 19 žensk, od tega sta bili 2 prevajalki.

V obdobju med letoma 1873 do 1890 je največ objavila Gabriela Preissova (10 besedil), z eno objavo sledijo še Marija Ogorelčeva in Regina S. V obdobju od leta 1891 do 1900 je največ objavljenih del prevajalke Janje Miklavčič (113 objav), njej sledijo še z izvirnimi deli Kristina Šuler, Antonija Klitsche de la Grange, V. Curikova, Marija Radziwieczowna in Gabriela Preissova. V obdobju od 1901 do 1909 in obdobju od 1910 do 1913 je svoje prispevke objavila le Lea Fatur. V obdobju od 1914 do 1918 je objavljala le Zofija Zvonarjeva. V obdobju od 1919 do 1924 je objavila Josipina Turnograjska (psevdonim Josipine Urbančič). V obdobju med letoma 1933 in 1938 je največ objavljala Angela Gelč Jontez, ki je imela kar 11 objav. Ostale avtorice v tem obdobju so Marija Kmet, Alma Karlin, Katja Rihar, Zofka Vivod in Marija Brenčič. Med avtorji so se od leta 1873 do 1938 zvrstili številni znani pisatelji, politiki, pesniki in prevajalci, med katerimi velja izpostaviti: Josipa Stritarja, Ivana Cankarja, Janeza Evangelista Kreka, Antona Mahniča, Ivana Baloha, Izidorja Cankarja, Frana Saleškega Finžgarja, Franceta Bevka, Jovana Vesela Koseskega, Aleša Ušeničnika in druge.

V obdobju med letom 1873 in 1938 so avtorji največkrat objavljali prevode iz češčine, nemščine, ruščine, angleščine, italijanščine, poljščine, francoščine, španščine in srbščine. V

prvih letih izdaje časopisa *Slovenec* od leta 1873 do 1900 je bilo največ prevodov iz slovanskih jezikov, med katerimi prednjači češčina. Po letu 1900 pa se povečajo objave prevod nemških in angleških del. Večino prevodov od leta 1873 do 1938 lahko razvrstimo v dve skupini. V prvo skupino lahko umestimo besedila, ki so izhajala iz cerkvene tradicije in so zajemala dela katoliških avtorjev ter so poudarjala verske in moralne vrednote. V drugo skupino pa lahko umestimo daljša in krajša besedila, ki po večini niso bila nabožne narave in so zajemala pripovedke, zabavna besedila, pesmi, teme o meščanskem življenju in daljše romane znanih avtorjev posameznega obdobja.

Zaključek

V magistrskem delu so obravnavana literarna dela desetih letnikov časopisa *Slovenec* od leta 1891 do leta 1900, ko so na Slovenskem potekali kulturni in politični boji med katoliškim in liberalnim taborom. Za leto 1891 ni ohranjenih vseh števil in se zato naša analiza začne s številko 36.

V obdobju med letoma 1891 in 1900 je skupno izšlo 2970 števil časopisa *Slovenec*, okrog 300 na leto. Največ leposlovja je izšlo leta 1896, po zaslugi daljših del, kot so roman *Dozdevna ljubezen* (M. N. Volkonskij) in delo *Dve družini* (Ivan Cankar).

Med vsemi 2923 številkami je podlistek vsebovalo 2503 števil ali 85 % časopisa. Brez podlistka jih je bilo 437. Najmanj leposlovja je vseboval letnik 1895. V tem letu ni bilo daljših del.

Objave sem razporedila v tri kategorije: literarno, polliterarno in drugo. Pri določanju kategorij sem si pomagala z literarno teorijo. Med literarnimi besedili so prevodi znanih pisateljev in pesnikov tistega časa, kot sta na primer Aleksander de Lamothe in Lev Nikolajevič Tolstoj. Poleg feljtonskih romanov so tu še črtice, spomini, slike, kolumne, pravljice, pesmi, povesti, bajke in pripovedke. Nekatere od teh oznak so uporabili že avtorji sami. Med vsemi 3623 objavami v podlistkih je 1659 literarnih, 449 polliterarnih, 992 drugih objav in 437 objav, ki niso v podlistku. Opaziti je mogoče, da število polliterarnih objav po letu 1892 upada, povečuje pa se število drugih objav. V letih 1892 do 1900 je delež med neliterarnimi in literarnimi objavami skoraj enak. Delež neliterarnih objav se giblje med 45 in 60 odstotki. Delež literarnih del pa se giblje med 39 in 54 odstotki. Literarne objave zajemajo različno dolga besedila. Med 1659 literarnimi objavami jih je 251 takih, ki so bile objavljene le v enem podlistku, in 1408 v nadaljevanjih. Delež literarnih del, ki so bila objavljena v nadaljevanjih, se med obdobjem 1891 in 1900 giblje med 78 in 92 odstotki.

Težko je bilo določiti razmerje med prevedenimi in izvirnimi literarnimi deli, saj so bili ponekod podatki pomanjkljivi. Zato smo v analizo zajeli le tista dela, pri katerih je bil avtor naveden s celotnim imenom, psevdonimom ali kratico. Preostale objave smo razporedili pod neopredeljeno. Med prevedenimi deli je največ prevodov iz češčine, ruščine, angleščine,

italijanščine, francoščine, poljščine in srbščine. Prevladujejo dela v češkem jeziku, kar niti ni tako nenavadno, saj so številni pisci tistega časa (duhovniki in politiki) pogosto potovali na Češko.

V analizi zvrsti in vrst smo upoštevali le oznake, ki so jih delom dali avtorji ali uredniki sami. V obdobju od leta 1891 do 1900 so avtorji svoje delo največkrat označili kot povest, pripoved, sliko.

Prispevke je objavilo 205 avtorjev. Nekateri so objavljali pod psevdonimi, nekateri pa s svojimi polnimi imeni in spet tretji so za svoj podpis uporabljali kratice. Med tiste, ki so največ objavljali, sodijo: Ivan Cankar, Ivan Pintar, Ivan Knific, Simon Gregorčič, Janez Evangelist Krek, Josip Murn Aleksandrov, Anton Hribar, Fran Saleški Finžgar, Janko Barle in drugi. Ženske so malo zastopane, a vseeno več kot v kakšnem drugem obdobju. V celotnem obdobju imamo objave osmih žensk: Kristina Šuler, Antonija Klitsche de la Grange, V. Curikova, Marija Radziwiczowna, Gabriela Preissova, Marija Štupca in prevajalka Janja Miklavčič.

Na koncu magistrske naloge smo naredili še primerjavo obravnavanega obdobja z drugimi obdobji (od leta 1873 do 1938) in ugotovili, da je v povprečju podlistek vsebovalo 81 odstotkov številčk časopisa. V obdobju med 1873 in 1938 je bil delež literarnih in neliterarnih objav izenačen. Skupno je v časniku objavljalo le 19 žensk, od tega sta bili 2 prevajalki. Prevajali so največ iz češčine, nemščine, ruščine, angleščine, italijanščine, poljščine, francoščine, španščine in srbščine. V prvih letih izdaje časopisa *Slovenec* od leta 1873 do 1900 je bilo največ prevodov iz slovanskih jezikov, med katerimi prednjači češčina. Po letu 1900 pa se povečajo objave prevod nemških in angleških del.

6. Viri in literatura

Viri

Avgust Pirjevec. [Klun, Karel \(1841–1896\)](#). *Slovenska biografija*.
 Avgust Pirjevec. [Moškerc, Miha \(1872–1924\)](#). *Slovenska biografija*.
 Ivan Dolenec. [Krek, Janez Evangelist \(1865–1917\)](#). *Slovenska biografija*.
 Milena Uršič. [Štupca, Marija \(1873–1955\)](#). *Slovenska biografija*.
 Uredništvo. [Gostinčar, Josip \(1860–1942\)](#). *Slovenska biografija*.
 Uredništvo. [Benkovič, Ivo \(1875–1943\)](#). *Slovenska biografija*.
 Uredništvo. [Knific, Ivan \(1875–1950\)](#). *Slovenska biografija*.
 Lucijan Adam. [Šuler \(Schuller\), Kristina \(1866–1959\)](#). *Obrazi slovenskih pokrajin*.
 Muzeum Powstania Warszawskiego. [Maria Rodziewiczówna \(1864–1944\)](#). *Powstancze Biogramy*.
 Roman Savnik. [Miklavčič, Janja \(1863–1952\)](#). *Slovenska biografija*.
 Ivan Grafenauer. [Cankar, Ivan \(1876–1918\)](#). *Slovenska biografija*.
 Ivan Grafenauer. [Bohinjec, Peter \(1864–1919\)](#). *Slovenska biografija*.
 Marja Boršnik. [Tavčar, Ivan \(1851–1923\)](#). *Slovenska biografija*.
 France Koblar. [Priatelj, Ivan \(1875–1937\)](#). *Slovenska biografija*.
 France Koblar. [Medved, Anton \(1869–1910\)](#). *Slovenska biografija*.
 Silvo Kranjec. [Sušnik, Anton \(1880–1934\)](#). *Slovenska biografija*.
 Marijan Breclj. [Barle, Janko \(1869–1941\)](#). *Slovenska biografija*.
 Wikipedija. [Antonietta Klitsche de la Grange](#). Wikipedia.
Slovenec (14. 2. 1891 – 27. 12. 1900): [Digitalna knjižnica Slovenije](#) (10. 6. 2023 – 17. 7. 2023)

Literatura

Helena Rožencvet. *Leposlovje v podlistku časopisa Slovenec 1933–1938*. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta Ljubljana, 2014.
 Ivan Dolenec. *Krekova mlada leta. Janez Evangelist Krek: Izbrani spisi. Zv. 1, Mlada leta (1865–1892)*. Celje: Družba sv. Mohorja, 1923.
 Katarina Eranovič. *Leposlovje v podlistku časopisa Slovenec 1901–1909*. Diplomska naloga. Ljubljana: Filozofska fakulteta Ljubljana, 2016.
 Katja Peganc. *Leposlovje v podlistku časopisa Slovenec 1919–1924*. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta Ljubljana, 2014.

Marina Hacin. *Selitvena dinamika slovenskega prostora v zgodovinski perspektivi*. Ljubljana: ZRC.

Martin Grum. *Slovenski prevajalski leksikon 1550–1945*. Ljubljana: Založba ZRC, 2007.

Martina Hvalc. *Bibliografija podlistkov v časopisu Slovenec med leti 1910 in 1913*. Diplomsko naloga. Ljubljana: Filozofska fakulteta Ljubljana, 2013.

Maša Pliberšek. *Bibliografija podlistkov v časopisu Slovenec 1914–1918*. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta Ljubljana, 2013.

Mateja Pogačar. *Leposlovje v podlistku časopisa Slovenec v obdobju 1873–1890*. Diplomsko naloga. Ljubljana: Filozofska fakulteta Ljubljana, 2016.

Peter Štih in Vasko Simoniti. *Slovenska zgodovina*. Ljubljana: Inštitut za novejšo zgodovino, 2008.

7. Priloge

7.1 Preglednice

Preglednica 1: Število vseh števil, število števil s podlistkom in število števil časopisa *Slovenec* brez podlistka (1891-1900)

Leto	Vse številke	S podlistkom	Brez podlistka
1891	252	236	16
1892	299	272	27
1893	282	274	24
1894	298	266	32
1895	299	227	72
1896	300	262	38
1897	299	239	60
1898	299	242	57

1899	298	251	47
1900	298	234	64
Skupaj		2503	437

Preglednica 2: Število vseh števil ter števil s podlistkom in števil brez podlistka (1891-1900) v odstotkih

Leto	S podlistkom	Brez podlistka
1891	93,6	6,3
1892	90,9	9
1893	97,1	8,5
1894	89,2	10,7
1895	75,9	24
1896	87,3	12,6
1897	79,9	20
1898	80,9	19
1899	84,2	15,7
1900	78,5	21,4

Preglednica 3: Število literarnih, polliterarnih, drugih objav in tistih brez podlistka po letih

Leto	Literarno	Polliterarno	Drugo	Ni podlistka
1891	155	20	9	16
1892	146	83	76	27
1893	168	43	92	24
1894	200	39	92	32
1895	144	58	71	72
1896	167	53	116	38
1897	136	58	104	60
1898	140	45	107	57
1899	147	28	131	47
1900	256	22	194	64
skupaj	1659	449	992	437

Preglednica 4: Razmerje med literarnimi objavami in vsemi drugimi objavami po letih v odstotkih

Leto	Leposlovje	Neleposlovje
1891	155	29
1892	146	159
1893	168	135
1894	200	131
1895	144	129
1896	167	169
1897	136	162
1898	140	152
1899	147	159
1900	256	216
skupaj	1659	1441

Preglednica 5: Število vseh literarnih del, ki so bila objavljena samo v enem podlistku in tistih, ki so bila objavljena v več podlistkih v obdobju 1891-1900

	Ena objava	V nadaljevanjih	Skupaj
1891	12	143	155
1892	47	99	146
1893	20	148	168
1894	19	181	200
1895	28	116	144
1896	12	155	167
1897	30	106	136
1898	48	92	140
1899	13	134	147
1900	22	234	256
Skupaj	251	1408	1659

Preglednica 6: Delež prevedenih, izvirnih in neopredeljenih literarnih besedil v podlistkih (1891-1900)

Leto	Prevod	Izvirno delo	neopredeljeno	skupaj
1891	129	26	0	155
1892	92	37	17	146
1893	62	76	30	168
1894	143	52	5	200
1895	68	64	12	144
1896	43	120	4	167
1897	77	56	3	136
1898	67	63	10	140
1899	75	63	9	147
1900	223	29	4	256

Preglednica 7: Razmerje med označenimi literarnimi besedili s strani avtorjev in neoznačenimi v obdobju 1891 do 1900

LETO	Označene	Vsa literarna besedila
1891	25	155
1892	31	146
1893	82	168
1894	51	200
1895	47	144
1896	99	167
1897	81	136
1898	19	140
1899	35	147
1900	192	256